

# TIR

SUISSE

MAGAZINE OFFICIEL  
DE LA FÉDÉRATION  
SPORTIVE SUISSE DE TIR

WWW.SWISSSHOOTING.CH

## LA FÊTE DES TIREURS

129'843 participants: la tradition du Tir sportif suisse a été vécue une nouvelle fois lors du Tir fédéral en campagne

---

### UN MANQUE DE SOUTIEN POUR LES TIREURS

Amère défaite dans les urnes pour la FST

---

### DES ÉTINCELLES ET DE LA FUMÉE

En visite chez les tireurs aux armes anciennes

---

### NOTRE ÉQUIPE POUR MINSK

Un sextuor de tireurs prend le départ aux European Games



# CALANDA RADLER

## DOUBLE RAFRAÎCHISSEMENT



100% NATURELLE, NE CONTIENT QUE 2% D'ALCOOL

# « RESERRONS NOS RANGS ET ALLONS DE L'AVANT. »



**COMMENT VOTRE SOCIÉTÉ DE TIR FAIT-ELLE DE LA PUBLICITÉ POUR LE TIR SPORTIF? ENVOYEZ VOS IDÉES À**

[redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

## CHÈRES TIREUSES, CHERS TIREURS,

Le dimanche 19 mai, les citoyennes et citoyens suisses se sont nettement prononcés en faveur de la loi sur les armes. La FST a fait de son mieux, en collaboration avec la Communauté d'intérêts du tir suisse CIT, malheureusement sans le succès escompté. Je suis déçu de ce résultat, malgré cela nous devons tous aller de l'avant. Je remercie tous ceux qui se sont engagés avec passion dans la bataille pour le scrutin. Je suis toujours d'avis que nous devons nous défendre car ces durcissements sont vraiment inutiles et n'impactent que les citoyens respectueux.

Tournons-nous à présent vers l'avenir: la FST va suivre attentivement l'entrée en vigueur de l'ordonnance, user de son influence et se préparer en particulier pour les prochains durcissements. Car ceux-ci se trouvent devant la porte.

La bataille pour le scrutin nous a montré une fois de plus que nous devons développer de nouvelles idées afin de mieux nous «vendre» vers l'extérieur, nous les tireurs, et proposer nos offres avec plus de flexibilité. Nous devons encore plus montrer ce que le Tir sportif a à offrir, et nous devons recruter de nouveaux membres (qu'ils soient jeunes ou adultes). Notre offre clé – je compte à ce niveau aussi le Tir en campagne et les tirs populaires – est bonne, mais nous devons en avoir plus. Le projet «Zwinky» constitue un premier pas dans la direction marketing et pour le recrutement de nouveaux membres. De nombreuses sociétés de tir s'engagent déjà à ce niveau aujourd'hui et connaissent du succès. Leurs idées devraient être reprises par d'autres sociétés de tir.

Nous tous, depuis le Comité de la Fédération jusqu'aux différents membres, devons savoir une chose: notre sport plait et il a du potentiel. Nous devons toutefois mieux prendre soin des nouveaux membres, les introduire au sport et les intégrer dans nos sociétés de tir. Chaque tireur est un ambassadeur de notre sport, qui peut montrer avec passion à quel point le tir est diversifié en Suisse.

La mission de la FST est de créer de meilleures conditions cadres, par exemple avec des cours d'introduction pour les nouveaux membres ou avec une formation ciblée. Le travail avec la base est toutefois décisif: les sociétés de tir et nos tireurs constituent le cœur de la Fédération. S'ils sont motivés et croient en notre futur, beaucoup de choses sont alors possibles.

Essayons tous ensemble de nous engager activement pour le tir en Suisse et de recruter de nouveaux membres. Nous détenons notre avenir entre nos mains. Merci!

Luca Filippini  
Président de la Fédération sportive suisse de tir

08

Jan Lochbihler (à gauche) et Christoph Dürr comptent parmi les espoirs suisses aux European Games à Minsk.



Photo: Christian H. Hildebrand (fotozug.ch)

# SOMMAIRE

- 03 Editorial
- 06 Actuel
- 51 Mentions légales

## TITRE

**08 Six tireuses et tireurs représentent la Suisse lors des European Games à Minsk. Ils tirent pour décrocher des médailles – mais aussi des places de quota pour Tokyo 2020.**

## THÈME

- 18** Malgré un combat acharné et un grand engagement: la votation sur la loi sur les armes a été perdue. Une analyse.
- 22** Dormir dans la paille, dans une tente ou à la caserne: chacun aura une place pour dormir lors de la Fête fédérale de tir 2020 à Lucerne.

## SPORT POPULAIRE

- 24** 129'843 tireurs ont participé au Tir en campagne 2019. Les plus belles photos de la plus grande fête de tir au monde.
- 26** Alois Scheidegger est un fonctionnaire de longue haleine: pendant 63 ans, il a été actif dans le Comité directeur des Sportschützen Aeschi.
- 28** Les tireurs au pistolet devront se lever plus tôt lors des Championnats de Suisse outdoor du 1er au 8 septembre à Thoune.
- 32** Tirer comme au 19e siècle: les tireurs aux armes anciennes soignent une vieille culture des armes et produisent beaucoup de fumée au stand de tir.
- 36** Environ 1000 fils et filles de Tell sont attendus à la 24e Fête fédérale de tir à l'arbalète à Ringgenberg.



18

Grosse déception pour Luca Filippini (à droite) et ses coéquipiers: les tireurs et les tireuses ont dû subir une cuisante défaite le 19 mai.

Photo: Silvan Meier

< En titre: le regard critique de Lorenz Strickler est trompeur. Il a décroché la couronne à la fois au fusil comme au pistolet lors du Tir fédéral en campagne à Baar ZG. Photo: Silvan Meier



32

Hans-Peter Rüfenacht, le plus talentueux tireur aux armes anciennes suisse, présente son mousquet à mèche.

Photo: Andreas Tschopp

**PROFITEZ MAINTENANT:**  
 ABOS MOBILES ATTRACTIFS DE SWISSCOM POUR LES MEMBRES DE LA FST  
 P. 42

## FORMATION

**30** La Société cantonale de tir de Schwytz est le vainqueur Zwinky 2018 grâce à un concours innovant pour les jeunes.

## FORUM

**39 Calendrier:** Les Bâlois pourront saluer un invité particulier en la personne du Conseiller fédéral Guy Parmelin lors de leur Fête cantonale de tir.

**42 Partenaires:** En collaboration avec Swisscom et mobilezone, la FST offre des tarifs de téléphonie mobile avantageux.

**46 Spécial:** Dans le roman «Die Weiberbüchse», Dänu Wisler décrit l'évolution d'un pasteur, de pacifiste à amateur de tir.

**48 Spécial:** Les pistolets de poche pratiques étaient des compagnons de voyage de choix vers la fin du 19e siècle.

**40** Calendrier

**45** Petites-annonces

**50** Aperçu du prochain numéro

ANNONCE

**3M PELTOR™**

**AKTUELL**



**ProTac Hunter** Best. Nr. 27929 Fr. 118.--  
**ProTac Shooter** Best. Nr. 27930 Fr. 128.--



**Peltor X4A** Best. Nr. 24674 Fr. 45.--  
**Peltor X5A** Best. Nr. 24706 Fr. 52.--



**Bullseye je Fr. 34.-- (dB27)**  
 rot Best. Nr. 21319  
 grün Best. Nr. 21318



**Sporttac je Fr. 193.-- (dB26)**  
 gelb / grün Best. Nr. 27811  
 pink / grün Best. Nr. 27798  
 orange / grün Best. Nr. 21320  
 rot / schwarz Best. Nr. 21321

Bezug nur über den Fachhandel



Photo: Alex Papadopoulos

## UN CESSEZ-LE-FEU APRÈS 112 ANS

— Clap de fin pour le Tir de Habsbourg: après 112 éditions, la pratique du tir tout près du château des Habsbourg s'est arrêtée le dimanche 6 mai. Les invitations au concours de tir dans le stand de tir particulier dans la forêt, où l'on tire depuis 1906, pour passer un moment ensemble et pour faire la fête ont été envoyées pour la dernière fois. Un grand nombre de tireuses et de tireurs ont célébré dignement la manifestation riche en tradition, pour la dernière fois. Pour autant, même si l'atmosphère dans la tente de fête dans la cour du château était détendue et agréable, la certitude que les lumières s'éteindraient bientôt pour la dernière fois pesait sur l'ambiance. La raison de cette fin est la rénovation de la butte pare-balles et la mise hors service de l'installation de tir unique qui s'en suit. Le CO du Tir de Habsbourg s'était prononcé contre un déplacement sur un autre stand de tir. Les adieux de la manifestation profondément ancrée dans la région ont été célébrés avec les traditionnels «spatz» et mille-feuilles en dessert, avec lesquels le Tir de Habsbourg avait même réussi à rentrer dans le livre Guinness des records. La tradition fut ainsi célébrée une dernière fois. Une tradition qui se poursuivra dorénavant dans les mémoires.



Photo: Silvan Meier

## PARÉ POUR L'AVENIR

— Les 244 Délégués votants de la Fédération sportive suisse de tir (FST) ont posé les jalons pour le futur lors de l'Assemblée des Délégués du 27 avril à Winterthur. Au Centre des congrès «Gate 27» de Winterthur, ils ont voté la création d'un nouveau «Fonds pour objets d'intérêt public» à une grande majorité. La Fédération est ainsi parée pour les prochains défis extraordinaires. La contribution de chaque tireur licencié – ce que l'on appelle la tune du tireur – se montera à cinq franc. Le Comité de la FST aura la possibilité d'avoir 100'000 francs à disposition immédiate en cas de besoin pour des mesures requises. «De la sorte, nous pourrions agir à l'avenir en cas de défis et pas seulement réagir comme jusqu'ici», ajoute Luca Filippini, Président de la FST (photo).

Lors de l'Assemblée des Délégués, différentes modifications des statuts

ont été adoptées. La Fédération est ainsi également parée pour les prochains défis. En outre, les comptes annuels 2018 affichant un bonus de 82'472 francs ont également été approuvés. De plus, il a été pris connaissance du budget 2019, qui prévoit un léger bénéfice.

Au cours de l'Assemblée des Délégués, des fonctionnaires de la Fédération sportive suisse de tir et des fédérations cantonales ont été honorés. Thomas Scherer et Dölf Fuchs ont été nommés nouveaux membres d'honneur. Tous deux se sont impliqués pour le Tir sportif depuis des décennies et se retirent à présent. Peter Waser et Clemens Poltera ont également été nommés comme nouveaux membres d'honneur, ceux-ci prenant également congé de leurs fonctions en tant que président, respectivement réviseur en chef de la Commission de gestion.

# LE CADRE NATIONAL PEUT S'ENTRAÎNER AU SOUS-SOUL

— Depuis le début de l'année, les tireuses et tireurs du Cadre national et du Centre régional de performance de la Suisse du nord-ouest ont une nouvelle possibilité de s'entraîner. L'Office fédéral du sport a réalisé une salle de tir souterraine moderne au sous-sol de l'arsenal de Bienne, où les tireurs de l'élite suisse auront une installation de tir à 10m à disposition. Cinq cibles à 50m sont disponibles sur chacun des deux étages, complétées par cinq cibles à 25m dans une

installation pour les tireurs au pistolet. L'offre est complétée par des vestiaires et une salle de cours. La nouvelle salle de tir en sous-sol à Bienne intègre les dernières avancées technologiques et permet aux tireurs de l'élite suisse de s'entraîner dans des conditions idéales et ce, indépendamment des conditions météorologiques. En outre, il est possible de faire de l'acquisition de données en science du sport dans des conditions quasiment de laboratoire.



## DES REMERCIEMENTS AUX PARTENAIRES

— Le samedi 11 mai, la Fédération sportive suisse de tir a invité ses partenaires, équipementiers et tous les fonctionnaires bénévoles pour les remercier de leur engagement et de leur soutien. Les près de 30 invités ont assisté à un concours au Centre national de performance à Macolin avec les meilleurs talents de la Relève de 14-18 ans à la carabine et au pistolet à air comprimé

issus de six nations européennes. La Suisse n'a malheureusement pas pu se qualifier pour ce Regional Round West du European Youth League Championship. Le concours à Macolin devait toutefois montrer que l'infrastructure nécessaire pour de telles manifestations est disponible en Suisse. Après un copieux apéritif, les personnes sont allées en minibus à l'arsenal de Bienne, où Daniel Burger, Chef du Sport d'élite à la FST, et Enrico Friedemann, Chef du Centre national de performance, ont accueilli les invités et leur ont fait visiter la nouvelle installation de tir (voir l'article ci-dessus).



## UNE ANNÉE RÉUSSIE POUR USS ASSURANCES

— Les USS Assurances ont pu s'appuyer sur une année positive lors de l'Assemblée des Délégués à Winterthour du 26 avril, face à 259 personnes présentes, dont 215 votants. Le Président de la coopérative, Rudolf Vonlanthen (photo), a souligné dans son discours que c'était la tâche la plus importante de l'USS de présenter des bonnes solutions vis-à-vis des besoins des sociétés de tir. A ce sujet, il abordait notamment l'assurance de protection juridique ou l'assurance casco. Grâce à l'assurance de protection juridique, les tireuses et les tireurs sont par exemple juridiquement assurés si leur arme est saisie. Grâce à l'assurance casco, les équipements de sport et les drapeaux des sociétés de tir sont assurés en cas de vol, de dommage ou de perte.

### DE PLUS EN PLUS AU TRIBUNAL

Le directeur Hans Rudolf Liechti a également abordé un certain nombre de points négatifs concernant l'année passée lors de son exposé des comptes annuels de 2018. Il a ainsi regretté que les différences d'opinion entre les communes, les tireurs et les sociétés de tir finissent de plus en plus au tribunal au lieu d'en discuter autour d'une table ronde. Un cas est même allé jusqu'au tribunal fédéral. Mais cela suffit pour le négatif: l'année 2018 s'est déroulée sinon de manière extrêmement positive pour USS Assurances. Les comptes annuels ont été clôturés avec un bénéfice au bilan d'environ 187'000 francs. Les revenus dus aux primes se sont montés à presque 596'000 francs. Le capital se monte à présent à 7,2 millions de francs. Les comptes annuels ont également été approuvés à l'unanimité tout comme le rapport annuel, le procès-verbal et l'élection de l'Organe de révision.

TITRE EUROPEAN GAMES

# PRÊTS POUR MINSK

Les deuxièmes **EUROPEAN GAMES** sont devant la porte. A Minsk, la capitale biélorusse, il s'agira de remporter des médailles mais aussi des places de quota pour les Jeux olympiques 2020 à Tokyo.

Texte: Christoph Petermann Photos: Christian H. Hildebrand (fotozug.ch) / Silvan Meier

**STEVE  
DEMIERRE**



**JAN  
LOCHBIHLER**

**PETRA  
LUSTENBERGER**

Les European Games à Minsk constituent le clou de la saison. Plus de 4000 athlètes d'une cinquantaine de pays y sont attendus. La délégation suisse comprend 78 athlètes après les deux premières sélections. Parmi eux se trouvent six tireurs et tireuses. Trois d'entre eux, à savoir Heidi Diethelm Gerber, Petra Lustenberger et Jan Lochbihler, ont participé aux premiers European Games à Bakou en 2015 et ont fait le bonheur du camp suisse, notamment Diethelm Gerber avec sa victoire de la médaille d'or au pistolet de sport. De plus, Petra Lustenberger et Jan Lochbihler ont réussi à aller en finale au match en trois positions Carabine 50m, mais sont revenus bredouilles de tout métal précieux. Sarah Hornung décrocha la médaille d'argent (carabine à air comprimé 10m).

A Minsk 2019, la Suisse a une autre candidate à la médaille sur la ligne de départ avec Nina Christen. Après sa première victoire en 2019 en Coupe du monde au match en trois positions ainsi qu'une médaille d'argent européenne à la carabine à air comprimé, la tireuse de Nidwald est l'une des favorites. Steve Demierre et Christoph Dürr sont deux autres tireurs qui présentent un grand potentiel.

#### UN AVANT-GOÛT DE TOKYO 2020

Parmi les tireurs sportifs sélectionnés, Diethelm Gerber, Christen et Lochbihler ont tout trois participé aux Jeux olympiques de Rio en 2016. Les European Games sont également considérés comme une sorte d'«Olympiades en mi-

niature» en raison de l'atmosphère et de l'organisation des concours. «Les premiers European Games à Bakou ont été une gigantesque manifestation réussie sur toute la ligne. C'était effectivement un avant-goût des Jeux olympiques », se souvient Heidi Diethelm Gerber.

Les concours de Tir sportif Carabine et Pistolet auront lieu à Minsk du samedi 22 au vendredi 28 juin. Parallèlement aux disciplines olympiques, divers concours mixtes (Carabine 10m et 50m couché, Pistolet 10m et 25m) figurent au programme. L'équipe suisse se rend à Minsk avec de grandes ambitions. Outre les médailles, les athlètes visent en particulier les places de quota pour les Jeux olympiques de 2020 à Tokyo. Nous avons pris le pouls des athlètes sélectionnés.



**NINA  
CHRISTEN**

**HEIDI  
DIETHELM  
GERBER**

**CHRISTOPH  
DUERR**

# HEIDI DIETHELM GERBER

20.3.1969 / Märstetten (TG)



**Les European Games à Minsk sont devant la porte. Dans quel état d'esprit es-tu?**

**Heidi Diethelm Gerber:** Je me sens globalement bien, je suis plutôt détendue. On a toujours besoin d'un certain temps jusqu'à ce qu'on se soit par exemple reposée de manifestations telles que la Coupe du monde à New-Delhi ou à Pékin – aujourd'hui peut-être plus qu'il y a dix ans. A présent, je pense d'abord à la Coupe du monde à Munich\*, puis je me consacrerai aux European Games, donc une chose après l'autre.

**Tu as eu jusqu'ici une saison de concours intense derrière toi. Que fais-tu lorsque les batteries sont vides?**

Mon coach mental, le kiné et bien entendu mon mari et entraîneur font bien attention à ce que je mette vraiment en œuvre ma régénération physique comme mentale et que je m'y tienne. Donc, lorsque j'ai l'impression de devoir fournir des efforts physiques très importants juste quelques jours après un concours éprouvant, ils me freinent pour que je fasse d'abord une pause. Et si les batteries venaient à être vraiment à plat, je prends alors quelques jours de congés et je pars toute seule dans les montagnes des Grisons. Là-bas, je trie mes pensées et je prends du recul sur tout. Cela m'apporte beaucoup.

**Lors des premiers European Games à Bakou en 2015, tu as ramené de l'or au pistolet de sport 25m et une place de quota pour les Jeux olympiques à Rio de Janeiro. Est-ce que Minsk est de bon augure?**

C'était une manifestation gigantesque et réussie sur toute la ligne à l'époque à Bakou, et j'y repense avec plaisir. C'était effectivement un avant-goût des Jeux olympiques, organisé de manière très similaire, mais dans un cadre plus petit. En ce qui concerne la partie sportive: j'avais réalisé une qualification plutôt catastrophique. Le fait que cela eut encore suffit pour la finale m'a beaucoup étonné. Ce qui était très important après-coup, c'est d'avoir réalisé que l'on puisse quand même réaliser sa meilleure performance en finale juste après un concours raté. Mais en ce qui concerne Minsk, le niveau en Europe a

# « LA PERFORMANCE EN EUROPE A DE NOUVEAU FORTEMENT AUGMENTÉ AU COURS DES QUATRE DERNIÈRES ANNÉES. »

Heidi Diethelm Gerber

de nouveau fortement augmenté au cours des quatre dernières années – un certain nombre de tireuses auront leur mot à dire pour les médailles. Je ne pense pas pouvoir dire que je veuille défendre le titre. Disons plutôt que nouveau jeu, nouvelle chance.

**Les European Games sont le moment fort incontesté de la saison. Est-ce que ta préparation en amont est différente dans un tel cas?**

Eh bien, je vais globalement me préparer de manière différente au niveau mental. Aux European Games, on évolue dans un environnement tout autre, c'est une autre atmosphère avec des athlètes qui ne viennent pas du Tir sportif. C'est quelque chose de complètement différent que d'aller à un concours international avec la FST. A cela s'ajoute l'aspect médiatique, il y aura beaucoup plus de journalistes sur place. Il faudra vraiment travailler sur tout cela. D'un autre côté, on passera quand même la plupart du temps sur le stand de tir – et l'expérience montre que quasiment aucun athlète d'une autre discipline ne vient s'y perdre. De ce point de vue-là, cela redevient similaire à un autre concours international.

**A quoi ressembleraient des European Games réussis pour toi?**

Si je rentre à la maison avec une médaille, ils seraient bien entendu très réussis. En première ligne, je veux arriver dans les huit premières places. Ensuite, on a logiquement l'ambition d'atteindre les places du podium. La place de quota pour la Suisse aux Jeux olympiques de Tokyo ne constitue par mon but premier à ce sujet. Je pense qu'il faut vraiment en faire abstraction. Je veux simplement donner le meilleur de moi à Minsk, voilà comment j'aborde la chose.

**Tu l'as dit toi-même: le niveau au Tir sportif devient plus élevé d'année en année, un record du monde en chasse un autre – et tu y participes. Y a-t-il un bon conseil que tu peux nous dévoiler?**

Le fait que la concurrence augmente au sommet rend le tout excitant au final. Un bon conseil? Disons-le ainsi: si je me sens bien sur toute la ligne, il sera alors définitivement temps de changer quelque chose rapidement. De nouvelles impulsions devront alors se produire. Sinon, tu fais du sur place, c'est là le grand danger. Ensuite, on analyse la situation et on y réfléchit. Mon équipe est principalement responsable de cela: mes entraîneurs des divers domaines avant tout, qui réalisent d'abord une telle situation, puis agissent et définissent de nouvelles motivations. La priorité de mon équipe est toujours de regarder vers l'avenir. Nous essayons de réaliser mon développement par étapes plus petites mais régulières. C'est comme ça que j'avance. Et que je continue de pouvoir concourir avec les meilleurs au monde à l'avenir – j'ai cette confiance.

**Y a-t-il un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?**

Pas au sens que je mette d'abord ma chaussure gauche ou quelque chose comme ça – mais j'ai un rituel: le matin du concours, je demande au coach: «Qu'est-ce qu'on fait aujourd'hui?». Si je l'oublie, il me demande lui. C'est devenu une habitude. Après une courte discussion, on détermine de nouveau ce que nous voulons faire concrètement – et nous y arrivons avec cette simple question. Il peut également arriver que la réponse soit simplement: «Aujourd'hui tu ne vas simplement tirer que dans le mille» (rires).

\* Les interviews des athlètes sélectionnés ont été réalisées entre début et mi-mai 2019.

## PROGRAMME

Du 22 au 28 juin, treize courses aux médailles figureront au programme des European Games 2019 à Minsk pour le Tir sportif. Aperçu du programme (les données sont fournies sous toutes réserves):

### SAMEDI 22 JUIN 2019

**Pistolet 10m mixte**  
9h00 Qualification, 11h45 Finale  
**Carabine 10m mixte**  
9h00 Qualification, 11h45 Finale

### DIMANCHE 23 JUIN 2019

**Pistolet 10m Dames**  
9h15 Qualification, 11h30 Finale  
**Pistolet 10m Messieurs**  
9h15 Qualification, 11h30 Finale

### LUNDI 24 JUIN 2019

**Pistolet 50m mixte**  
9h00 Qualification, 11h15 Finale  
**Carabine 10m Dames**  
9h15 Qualification, 13h00 Finale  
**Carabine 10m Messieurs**  
9h15 Qualification, 13h00 Finale

### MARDI 25 JUIN 2019

**Pistolet 25m Dames**  
9h00 Qualification précision  
**Carabine 50m couché mixte**  
10h00 Qualification, 12h00 Finale  
**Pistolet tir rapide 25m Messieurs**  
12h15 Qualification 1e partie

### MERCREDI 26 JUIN 2019

**Pistolet 25m Dames**  
9h15 Qualification tir rapide, 11h45 Finale  
**Carabine 50m 3x40 Messieurs**  
9h45 Qualification, 13h30 Finale  
**Pistolet tir rapide 25m Messieurs**  
12h45 Qualification 2e partie, 15h30 Finale

### JEUDI 27 JUIN 2019

**Carabine 50m 3x40 Dames**  
9h15 Qualification, 13h00 Finale

### VENREDI 28 JUIN 2019

**Pistolet 25m mixte**  
9h00 Qualification, 12h50 Finale

Programme et informations supplémentaires sur [www.minsk2019.by](http://www.minsk2019.by)

**En tant qu'actuelle Vice-championne d'Europe Carabine 10m et après ta victoire de la Coupe du monde au match trois positions, tu es l'un des espoirs de médaille. Est-ce que cela te motive ou bien est-ce que cela augmente la pression?**

**Nina Christen:** Non, le rôle de favorite me va tout à fait. La victoire de la Coupe du monde en Inde a été pour moi avant tout une étape importante. En fait, j'ai fait un grand pas en avant dans mon développement ces derniers mois. Même gagner une place de quota enlève de la pression. Je n'ai rien à perdre, au contraire.

**Quels sont tes objectifs pour Minsk?**

Je veux arriver à une finale. Même remporter une médaille est possible lors de ces European Games. Dans tous les cas, je vais donner le maximum. J'attends vraiment Minsk avec impatience, y compris au-delà du tir en lui-même.

**Qu'entends-tu par-là?**

Cela commence déjà avec le voyage; dès l'avion, tu as des premiers contacts avec des athlètes qui ne sont pas issus du Tir sportif. Les European Games sont considérés comme une sorte de test pour les Jeux olympiques de Tokyo – bien sûr principalement au niveau sportif, mais pas seulement: il existe également un village des athlètes. En 2016 à Rio, j'en suis par exemple venue à discuter avec Fabian Cancellara. Tu suis des athlètes de son genre sur les médias sociaux et tout d'un coup tu les vois en vrai, c'est quelque chose de spécial. Enfin et surtout, je suis impatiente de voir la Biélorussie. Je m'informe toujours en avance sur la culture des pays dans lesquels je voyage.

**Tu as un CE et des Coupes du monde en Inde et en Chine derrière toi, et tu as fait une pause entre-temps. De quelle manière et où te ressources-tu?**

Après Pékin, j'ai par exemple délibérément diminué mon temps de travail, puis il n'y a pas eu d'entraînement pendant une semaine et demie. J'ai passé mon temps libre au cœur de la Suisse, ma région d'origine. Ensuite, on est avec des gens qui n'ont rien à voir avec le Tir sportif, et on parle de choses très différentes. C'est ainsi qu'on arrive à prendre la distance nécessaire à l'intérieur de soi, c'est important. Et tout récemment, j'ai assisté à un entraînement pour juniors de ma Société de tir Büren-Oberdorf.

**Il n'est donc pas possible de faire les choses sans le Tir sportif?**

Si, cela se passe à un tout autre niveau. Mon ex-entraîneur Juniors y coache également de nombreuses filles. C'est évident que je viens voir lorsqu'il me le demande.

**Comment les kids réagissent-ils lorsque Nina Christen vient à l'entraînement?**

Ils me considèrent comme une personne tout à fait normale, je ne suis pas annoncée de manière particulière. J'apprécie beaucoup cela, je n'aime pas être mise sur un piédestal. Les filles sont simplement très intéressées, posent des questions d'ordre technique sur le tir et je leur donne alors des conseils. C'est vraiment cool.

**As-tu un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?**

Non, et c'est exprès. J'ai toujours fait attention à ne pas rentrer dans ce genre de choses pour éviter d'en devenir dépendante à un moment donné.

**Les Jeux olympiques débiteront à Tokyo dans presque un an. Est-ce que tu penses beaucoup au Japon en ce moment?**

Disons que j'y réfléchis déjà un peu sur certains aspects, par exemple ce que je pourrais faire différemment par rapport à Rio. Bien que l'on ne puisse absolument pas faire de comparaison, j'étais une toute nouvelle venue à l'époque. A Tokyo, cela sera complètement différent, ne serait-ce que par l'attente du public. A cette époque, j'ai terminé sixième en sortant presque de nulle part. A présent, je travaille en vue de Tokyo depuis des années, il me suffirait alors de simplement progresser. Je pense déjà à de telles choses. Mais même si j'ai rempli les conditions pour la sélection pour Tokyo, ce n'est pas encore officiel. D'abord, je m'occupe de Minsk!

# NINA CHRISTEN

7.2.1994 / Wolfenschiessen (NW)



**Les European Games à Minsk sont devant la porte. Dans quel état d'esprit es-tu?**

**Christoph Dürr:** Je suis motivé, les European Games sont comme une petite Olympiade. C'est une première pour moi parce que je n'étais pas encore de la partie lors des derniers European Games, il y a quatre ans. Je me réjouis beaucoup de Minsk.

**Tu es un sportif de haut niveau, tu vis et tu t'entraînes à Macolin, et tu étudies l'ingénierie économique. Comment arrives-tu à concilier tout cela?**

Oui, c'est parfois difficile. Quand je suis par exemple revenu un lundi après-midi de la Coupe du monde à Pékin fin avril, j'avais un examen dès le lendemain. Mais le Tir sportif est ma grande passion et je donne tout ce que j'ai pour cela.

**Comment et où te ressources-tu?**

Quand j'ai du temps, définitivement dans la Vallée du Rhin, à Gams, d'où je viens. Avec ma famille et mes amis, je retrouve les moments dans lesquels je peux me ressourcer et mettre l'«athlète» Christoph un peu de côté.

**« J'ÉCOUTE VOLONTIERS DE LA MUSIQUE AVANT LE CONCOURS ET JE LA CHOISIS EN FONCTION DE MON HUMEUR: ELLE DOIT SOIT ME MOTIVER, SOIT ME CALMER. »**

**Christoph Dürr**

**Quels sont tes objectifs en Biélorussie?**

A Minsk, je veux réaliser ma meilleure performance. Et qui sait: beaucoup de choses sont possibles un jour où tout va bien. Je contrôle tout.

**Comment évalues-tu ta performance sur la saison en cours?**

Les bons résultats par exemple à l'ISAS à Dortmund avec une troisième place au match couché et une cinquième place au match trois positions, mais aussi les performances aux Coupes du monde en Inde et à Pékin, me montrent que beaucoup de choses sont déjà au point. Je peux développer sur cette base.

**Comment te prépares-tu pour tes premiers European Games?**

En ce qui concerne le tir au niveau technique, la préparation se fait comme d'habitude. Mais tout cela est très différent d'un concours de tir pur; le village sportif fait déjà en sorte que l'atmosphère est très différente. C'est pourquoi certaines contributions de l'équipe d'entraîneurs et de mes coéquipiers, qui étaient déjà à Bakou, seront très importantes pour ajuster certaines routines.

**As-tu un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?**

Non. Toutefois, j'écoute volontiers de la musique avant le concours et je la choisis en fonction de mon humeur: elle doit soit me motiver, soit me calmer. ●

**CHRISTOPH  
DÜRR**

28.4.1996 / Gams (SG)





### SA9005

Certifié par ISSF phase 1, 2 et 3

L'installation de tir SA9005 pour 300m est le développement logique de la SA9004. Elle tient compte de la diversité des disciplines de tir en Suisse.

#### Moniteur M95

- Écran couleur de 10 pouces avec affichage clair
- Utilisation simple par télécommande
- Résistant aux intempéries
- Approuvée pour toutes les compétitions FST, le programme fédéral de l'Armée suisse et le tir fédéral en campagne

#### Pupitre de commande BD95

- Ecran tactile couleur avec affichage clair
- Utilisation simple par l'écran tactile ou lecteur de codes-barres
- Téléchargement des programmes individuels vers le moniteur du tireur M95
- Affichage de l'image de la cible comme sur le moniteur du tireur M95
- Changeur de cible automatique pour visuels A et B
- Imprimante thermique D112 utilisant des rouleaux de papier et de feuilles de stand



**NOUVEAU**



**NOUVEAU**

**Les European Games à Minsk sont devant la porte. Dans quel état d'esprit es-tu?**

**Steve Demierre:** Je reviens à peine de deux Grand Prix à Pilsen. Les choses se sont bien passées pour moi là-bas, notamment avec la sixième place au Pistolet 10m. A présent, il y a la Coupe du monde à Munich, puis, deux semaines après, nous nous envolons pour Minsk. Je me réjouis beaucoup.

**Les European Games sont le moment fort incontesté de la saison. Est-ce que ta préparation en amont est différente dans un tel cas?**

En ce moment, je travaille dur pour Munich et Minsk avec mon entraîneuse Claudia Loher, et ce, pendant les douze jours de concours en tout à Pilsen. Entre-temps, il est également important que je puisse me reposer. Pour cela, je passe du temps en famille pour m'aérer l'esprit.

**A quoi ressembleraient des European Games réussis pour toi?**

Ils seraient réussis si j'arrive à me hisser en finale. En outre, je vise une place de quota, mais cela devrait toutefois être plus difficile dans ma discipline maintenant à Minsk que plus tard. Enfin, la manifestation va être passionnante avec les Jeux olympiques de 2020 en vue - les European Games se déroulant de manière similaire en ce qui concerne l'organisation.

**Lors du CE à Osijek, tu as réalisé une performance élevée et tu as raté le saut parmi les huit derniers de justesse. Que faut-il pour pouvoir prétendre à une médaille à Minsk?**

On peut toujours s'améliorer du point de vue de la technique du tir, mais le niveau mental sera décisif. Ici, je dois passer à l'étape suivante afin que je puisse faire appel à mon potentiel à 100 pour cent lors d'un concours important.

**Comment réagis-tu face aux défaites?**

C'est quand il y a des défaites que j'apprends le plus, car je me remets alors moi-même en question et j'essaie de trouver des solutions pour m'améliorer. La déception disparaît rapidement et fait renaître l'envie de retourner à l'entraînement pour réaliser des progrès.

**Y a-t-il un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?**

Non, mais je me prépare toujours de la même manière avant chaque concours afin d'atteindre la routine souhaitée au concours.

**Les Jeux olympiques débiteront à Tokyo dans presque un an. Est-ce que tu penses beaucoup au Japon en ce moment?**

J'y pense tous les jours, c'est ma motivation quotidienne. ●

# STEVE DEMIERRE

20.2.1973 / Auboranges (FR)



« LE NIVEAU MENTAL SERA DÉCISIF. »

Steve Demierre



**Les European Games à Minsk sont devant la porte. Dans quel état d'esprit es-tu?**

**Petra Lustenberger:** Dans un bon état. Je me réjouis beaucoup et je suis impatiente que cela commence. La dernière fois à Bakou en 2015, j'ai réussi à aller en finale et j'ai manqué la place de quota de peu. Je me rappelle encore très bien de mon concours et de tout ce qui a tourné autour. Les sites de concours, la cérémonie d'ouverture et le village des athlètes étaient gigantesques et impressionnants. Je n'ai que des souvenirs positifs.

**Les European Games sont le moment fort incontesté de la saison. Qu'est-ce qui te réjouit particulièrement?**

En première ligne, bien évidemment les concours. Mais aussi l'atmosphère: vivre avec des athlètes d'autres pays et d'autres disciplines sous un toit encourage l'échange mutuel et suscite cette «sensation olympienne» particulière.

## « L'ÉCHEC EST UN PETIT DÉTOUR SUR LE CHEMIN DE LA VICTOIRE. »

**Petra Lustenberger**

**A quoi ressembleraient des European Games réussis pour toi?**

L'objectif est très clair: je veux me qualifier pour une finale. Après, tout est possible.

**A combien estimes-tu tes chances de décrocher une place de quota pour la Suisse en Biélorussie?**

Si tout marche bien, rien n'est impossible. Il faut certainement un peu de chance aussi. J'aborde les choses avec une totale confiance et de manière optimiste.

**Tout ne s'est pas passé comme tu le souhaitais dans la saison en cours. Y a-t-il des raisons à cela?**

Les performances à l'entraînement étaient excellentes. Je n'ai simplement pas pu montrer ma performance en concours. Peut-être que je me mets trop la pression? Mais j'y travaille intensément.

**Comment réagis-tu face aux échecs?**

Echouer et subir des défaites font partie de la vie. Chacun en fait l'expérience encore et encore. Cela fait partie des mauvais côtés de la vie. L'échec est un petit détour sur le chemin de la victoire. En tout cas, je ne mets pas directement la tête dans le sable. C'est un fait que l'échelle vers le succès n'est pas constituée que d'échelons mais aussi d'interstices.

**Y a-t-il un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?**

J'ai certains rituels. Ceux-ci me sont très personnels et je veux les garder pour moi. Ils m'aident à rester calme, à garder ma concentration à un niveau élevé et me procurent de la sécurité dans les situations où je suis sous pression.

**Les Jeux olympiques débiteront à Tokyo dans presque un an. Est-ce que tu penses beaucoup au Japon en ce moment?**

Tokyo 2020 m'accompagne presque quotidiennement. Car pour mon objectif «les Jeux olympiques de Tokyo», je donne toute la priorité au Tir sportif. J'essaie toutefois d'aborder la chose sans trop en faire une fixation. ●



# PETRA LUSTENBERGER

12.11.1990 / Rothenburg (LU)

### Les European Games à Minsk sont devant la porte. Dans quel état d'esprit es-tu?

**Jan Lochbihler:** Je vais très bien, malgré le décalage horaire à l'issue de la Coupe du monde à Pékin. J'ai quelque peu diminué mon programme d'entraînement et je me consacre exprès à d'autres choses. Parfois, il faut simplement s'aérer l'esprit.

### Que fait le tireur pur-sang Lochbihler, lorsqu'il met le sport de haut niveau en pause?

J'écoute de la musique, je rêve ou je lis un livre. Normalement, je passe toute la semaine au CNP à Macolin. Et quand j'ai du temps libre, je me détends simplement et je le passe avec ma famille et mon filleul.

### Quel est ton souvenir des premiers European Games à Bakou en 2015? A l'époque, tu avais réussi la qualification en finale et tu avais terminé huitième.

En effet, je peux me rappeler de ce concours. Il était extrêmement difficile. Les conditions de vent étaient brutales, on avait l'impression d'être au beau milieu d'un cyclone. Après la qualification, j'ai été félicité. Ce n'est qu'alors que j'ai réalisé que j'avais réussi à me hisser en finale. J'étais lessivé.

### Est-ce que tes préparatifs pour les European Games sont différents de ceux d'autres concours?

Lors d'un concours normal, nous descendons dans un hôtel et nous sommes relativement libres. A Minsk, nous vivons tous au village des athlètes et avons une cuisine commune, les règles de sécurité

sont plus strictes, avec plus de contrôles aux entrées, etc. De plus, la présence des médias sera plus importante. J'essaie de me préparer mentalement à tout cela avec le psychologue du sport.

### Te réjouis-tu de l'atmosphère particulière dans le village des athlètes avec des sportifs de tous les pays?

Pour moi, la performance passe au premier plan. Ce ne sera pas un village de vacances. J'irai bien entendu regarder d'autres concours, en athlétisme, en natation – peu importe quoi. Mais je dois rester concentré avec toutes ces nouvelles impressions. Le plus grand défi se situe au niveau mental.

### A quoi ressembleraient des European Games réussis pour toi?

A une place en finale au match à trois positions. Et en ce qui concerne la place de quota pour la Suisse: c'est clair, je serais très heureux de la ramener à la maison.

### Tout ne s'est pas passé comme tu le souhaitais dans la saison en cours. Y a-t-il des raisons à cela?

Les choses ont été en partie difficiles, je n'étais pas calme lors des concours et mon pouls battait tellement fort que les battements faisaient bouger ma carabine. Ensuite, j'ai totalement remis en question et changé ma philosophie de la position avec l'entraîneur Enrico Frie-

demann. Je suis absolument sûr que cela m'apportera beaucoup à l'avenir. Je l'avais laissé entendre lors de la Coupe du monde en Inde, lorsque j'ai raté la finale de peu. A cela s'ajoute le fait que l'équipe d'entraîneurs a connu des turbulences ces derniers mois, mais c'est fini maintenant. Les choses fonctionnent bien avec Enrico Friedemann, que ce soit sur le plan professionnel comme humain.

### Y a-t-il un certain rituel que tu pratiques avant un concours important?

Pas vraiment. Ok, j'ai un peu tendance à m'isoler juste avant un match important. Les seules personnes dont j'ai besoin sont Enrico et Daniel Burger. Dans de tels moments, je n'ai besoin de personne pour me tapoter l'épaule et dire: «Allez, Jan, tu vas y arriver.»



# JAN LOCHBIHLER

3.3.1992 / Holderbank (SO)



Sylvia Flückiger-Bäni était très demandée pour des interviews lors du dimanche de la votation.

« LE RÉSULTAT EST UNE CATASTROPHE. »

Sylvia Flückiger-Bäni  
Conseillère nationale UDC Argovie

# LE COMBAT CONTINUE

Le 19 mai, le Peuple suisse a nettement adopté la **LOI SUR LES ARMES** avec plus de 63 pour cent des voix. La FST accepte la défaite – et se prépare pour le prochain combat. Car les prochains durcissements arrivent.

Texte: Silvan Meier Photos: Silvan Meier, mäd

Les prévisions avaient certes anticipé un Oui, mais la Communauté d'intérêts du tir suisse, et avec elle la Fédération sportive suisse de tir, se seront battues jusqu'à la dernière minute pour un Non. La déception au Restaurant Schützenhaus à Burgdorf, où le Comité de votation s'était réuni le dimanche 19 mai pour attendre les résultats, était par conséquent grande. Il devint rapidement clair que le fragile espoir d'un Non serait brisé. L'un après l'autre, les cantons annoncèrent leurs votes, parfois très favorables, en faveur du Oui pour la nouvelle loi sur les armes. Même des cantons tels que Schwyz ou Obwald, qui avaient

longtemps été colorés en rouge sur la carte suisse, ont également basculé du côté des partisans du Oui après le décompte des plus grandes communes.

## ISOLÉE POUR CONTINUER

Au final, la votation a été perdue avec 63,7% de voix pour le Oui, ce qui est plus que ce qui était espéré. Seul le canton du Tessin, le canton d'origine du Président de la FST et de la CIT, Luca Filippini, avait rejeté la loi sur les armes. Bien qu'il apporta du baume au cœur des tireuses et des tireurs, ce petit succès ne changea pas le verdict clair. Après tout, pas moins de 854'000 citoyens et citoyennes suisses

ont mis un Non dans l'urne. Compte tenu de la supériorité de l'opposition, c'est un succès respectable. Les 14 organisations de la CIT ne pouvaient compter que sur elles. Bien que l'UDC – et ce fut le seul parti – ait ouvertement soutenu le Non, elle ne s'est engagée dans la campagne pour le scrutin que de manière marginale. Sylvia Flückiger-Bäni (UDC Argovie) et Werner Salzmann (UDC Berne et Président de l'Association bernoise sportive de tir) ont constitué les seules exceptions louables avec quelques autres personnes. Les deux politiciens se trouvaient par conséquent aussi à Burgdorf lors de la votation ce



Le Président de la FST Luca Filippini s'est montré combatif après la défaite: «A présent, on passe à l'étape suivante.»

**« JE REMERCIE  
TOUS CEUX QUI SE  
SONT ENGAGÉS  
DANS LA CAM-  
PAGNE POUR LA  
VOTATION. »**

**Luca Filippini**  
Président de la FST

dimanche-là pour répondre à toutes les questions. «Le résultat est une catastrophe», a conclu Sylvia Flückiger-Bäni. Car à présent, 80% des tireurs et tireuses suisses tirent avec des armes prohibées. Ce n'est que grâce à des autorisations exceptionnelles qu'ils pourront poursuivre leur passe-temps à l'avenir. Les arguments des tireurs ont été balayés par ceux des partisans du Oui, en raison de l'hystérie autour de Schengen, a analysé Luca Filippini. D'autre part, l'argument des partisans du Oui, selon lequel rien ne change, a rencontré un terrain fertile. «Nous allons prendre les partisans du Oui au mot», a annoncé Luca Filippini. «Cette promesse devra être respectée.»

#### **DES REMERCIEMENTS POUR UN GRAND ENGAGEMENT**

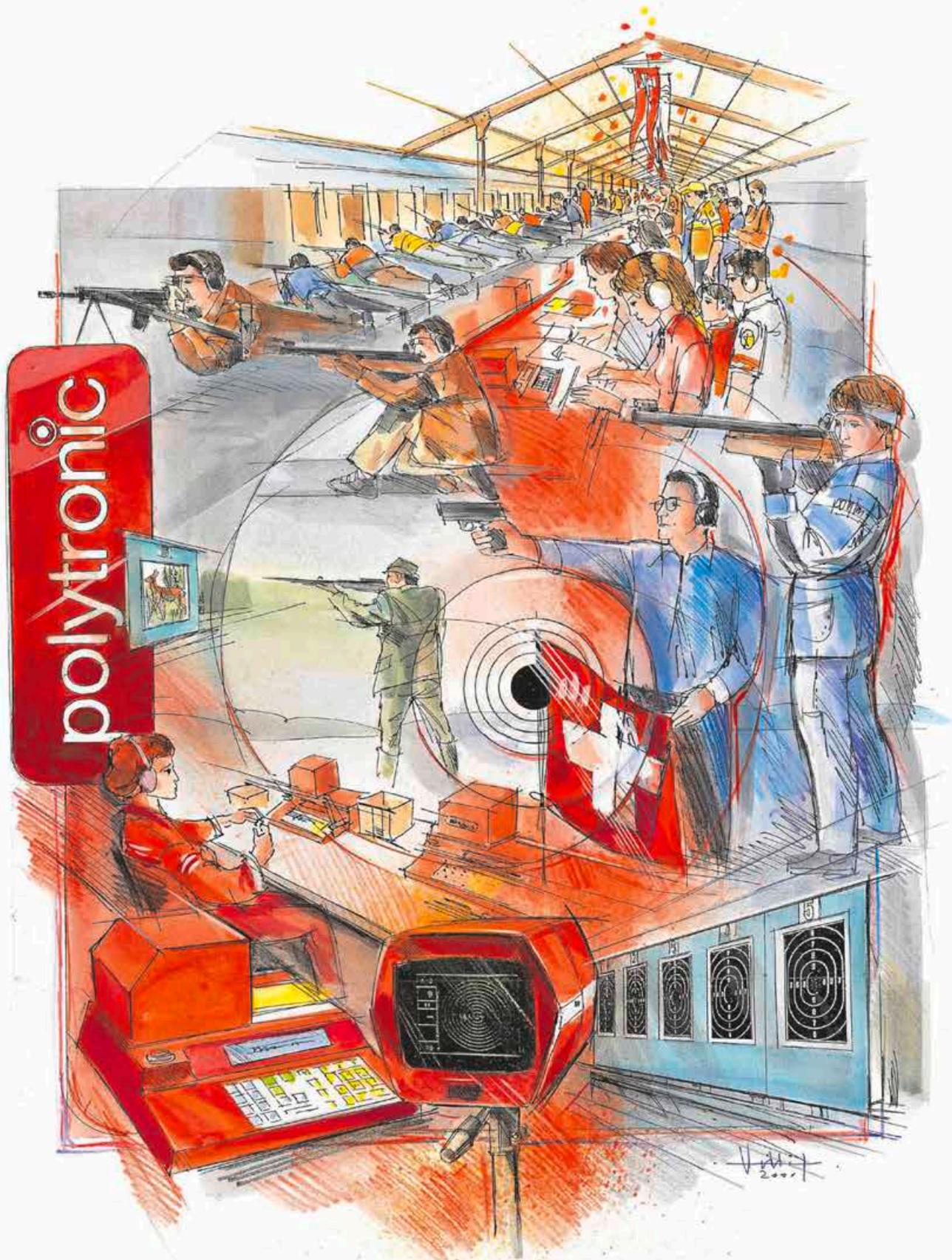
Les sociétés et fédérations de tir n'ont pas réussi à mobiliser au-delà de leur propre base. C'est ainsi que différents commentateurs interprètent la défaite

dans les médias. En outre, un fossé s'est creusé entre les villes et les campagnes. Et aussi: le Oui du Peuple suisse doit être compris comme un Oui envers une relation réglementée avec l'UE, mais pas comme un Oui à un nouveau durcissement de la loi sur les armes.

Et c'est justement là que le bât blesse: car l'article 17 de la directive européenne sur les armes prévoit que l'efficacité des mesures décidées sera examinée tous les cinq ans (la première fois en 2022). En outre, de nombreux partisans du Oui ne croient pas que la loi sera efficace pour lutter contre le terrorisme. D'autres durcissements arriveront aussi certainement que demain selon la CIT. Par conséquent, Werner Salzmann s'est montré combatif: «A présent, nous allons prendre des mesures adaptées afin de pouvoir contrer avec succès des tentatives futures de durcir notre législation sur les armes.» Sylvia Flückiger-Bäni a, elle aussi, souligné que les choses ne sont

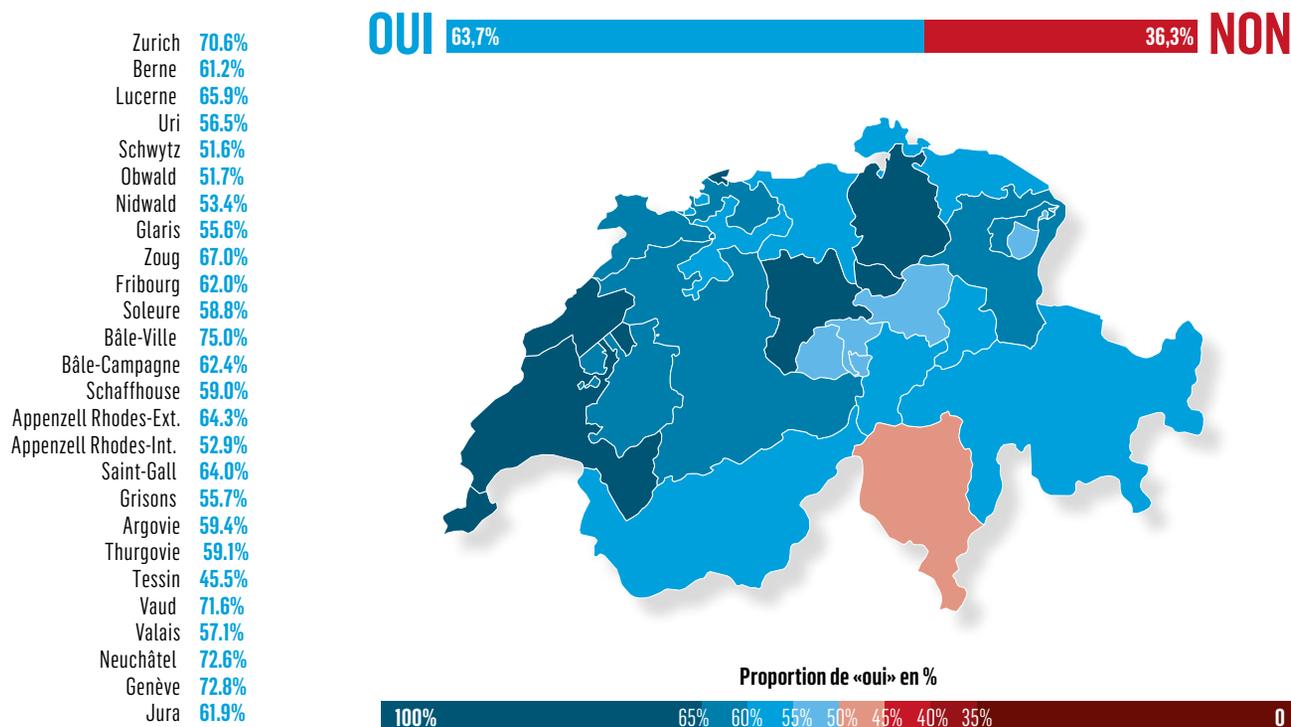
## **LES PROCHAINES ÉTAPES**

La conseillère fédérale Karin Keller-Suter a annoncé le dimanche de la votation que le Conseil fédéral voulait mettre à présent en vigueur la nouvelle loi sur les armes et l'ordonnance sur les armes qui en découle dans les meilleurs délais. Bien que le texte de loi soit disponible, la version définitive de l'ordonnance n'est pas encore élaborée. Cependant, contrairement aux autres projets de loi, le Conseil fédéral avait déjà annoncé avant la votation la manière de mettre en œuvre les nouvelles dispositions légales dans la pratique. A la fin de l'année dernière, il a envoyé l'ordonnance sur les armes en consultation. La Fédération sportive suisse de tir a également participé à cette consultation et critiqué divers points. En particulier, le doublement prévu de 50 à 100 francs de la redevance pour l'autorisation exceptionnelle désormais requise par comparaison au permis d'acquisition d'armes a été strictement rejeté par la FST. Cependant, la ministre de la Justice, Karin Keller-Suter, a annoncé le dimanche de la votation que les frais devraient rester à 50 francs. Le Conseil fédéral veut également utiliser le potentiel d'une mise en œuvre pragmatique quoi qu'il en soit, déclare Keller-Suter sur la base des réactions reçues. La Communauté d'intérêts du tir suisse et la Fédération sportive suisse de tir suivront de près cette mise en œuvre pragmatique promise et l'exigeront. Karin Keller-Suter a souligné une fois de plus que le tir traditionnel en Suisse sera maintenu avec les nouvelles dispositions. Les tireurs et tireuses la prendront au mot.



**POLYTRONIC INTERNATIONAL AG**  
**PILATUSSTRASSE 12**  
**CH-5630 MURI**  
**Tel. 056 675 99 11**

[info@polytronic.ch](mailto:info@polytronic.ch)



pas pour autant réglées avec la défaite du 19 mai: «Nous n'allons certainement pas abandonner.»

Les tireuses et les tireurs ont prouvé lors de la collecte des signatures pour le référendum et lors de la bataille pour le scrutin qu'ils avaient de l'endurance. Luca Filippini était par conséquent très reconnaissant: «Nous avons donné le meilleur de nous-mêmes», souligne-t-il. «Je remercie toutes celles et tous ceux qui se sont engagés dans la bataille pour le scrutin. Ils et elles ont fait un travail grandiose.»

#### ÊTRE PRÊTE POUR LA PROCHAINE ÉTAPE

Un travail qui n'est pas terminé. «A présent, on passe à la prochaine étape», dit Filippini. «Nous allons suivre de près l'élaboration de l'ordonnance relative à la loi sur les armes et nous ferons valoir notre influence.» La Communauté d'intérêts du tir suisse va poursuivre son travail intense afin d'être prête pour le prochain combat. Il est bien possible que les tireuses et les tireurs n'aient alors plus à



**« LE PDC REJETTE  
UNE INTERDICTION  
TOTALE DU FUSIL  
D'ASSAUT 90. »**

**Ida Glanzmann-Hunkeler**  
Conseillère nationale PDC  
Lucerne

compter que sur eux-mêmes, mais – contrairement au 19 mai – qu'ils puissent aussi s'appuyer sur le PDC et le PLR. Les partis bourgeois ne pourraient accepter l'idée d'une interdiction générale des armes semi-automatiques ou des tests psychologiques, qui étaient déjà prévus à l'origine dans la directive actuelle. Ida Glanzmann-Hunkeler, conseillère nationale PDC du canton de Lucerne, laisse en tout cas entrevoir des espoirs à ce sujet. «Le PDC rejette toute interdiction complète du fusil d'assaut 90 ou les tests psychologiques», dit-elle. «Si l'UE venait à poser de telles exigences, nous attendrions du Conseil fédéral qu'il s'y oppose.» Le Parlement et le Peuple auraient également le dernier mot à ce sujet. Avec la tune du tireur introduite le 27 avril lors de l'Assemblée des Délégués de la FST, cette dernière dispose à présent d'une réserve d'argent pour pouvoir réagir rapidement en cas de menace de durcissement et pour effectuer un travail de lobby ou – dans le pire des cas – saisir à nouveau le référendum. ●

# LUCERNE PRÉPARE TOUT POUR UN RÉSULTAT PARFAIT

La **FÊTE FÉDÉRALE DE TIR 2020 À LUCERNE** vise le coup parfait. Grâce à la technique la plus moderne, les tireuses et les tireurs devraient trouver les conditions idéales pour leur sport lors de la plus grande manifestation sportive de l'année et atteindre ainsi les meilleures performances.

Texte: Beat Fischer Illustration: mād/Artur Quante

La Fête fédérale de tir de l'été 2020 à Lucerne constituera la plus grande manifestation sportive de l'année. Environ 40'000 tireuses et tireurs et plus de 100'000 invités se plongeront entièrement dans le monde du Tir sportif du 12 juin au 12 juillet 2020, feront la fête ensemble et passeront des moments inoubliables côte-à-côte. Un lieu particulier a été trouvé pour le site de la Fête: la caserne de défense anti-aérienne à Emmen. Celle-ci est atteignable en transports publics en vingt minutes environ depuis la ville de Lucerne. Là où les recrues et leurs supérieurs se dédient à la formation militaire en temps normal, les regards se tourneront pendant tout un mois vers les sociétés de tir pour répondre à la question: qui sera la Reine ou le Roi de la Fête en 2020?

## LA TRADITION EN VERSION MODERNE

La Fête fédérale de tir 2020 se distingue par une caractéristique toute particulière: les tirs ne se dérouleront pas sur le site de la Fête à Emmen mais de manière décentralisée. Les concours auront lieu autour de Lucerne dans six installations de tir principales et sur cinq installations de tir secondaires supplémentaires les week-ends. La Fête de tir offre ainsi la possibilité aux tireuses et tireurs de se rendre tranquillement sur les sites des concours via différents axes de circulation. Mais ce n'est pas la seule raison pour laquelle plusieurs installations de tir ont été sélectionnées autour de Lucerne pour y effectuer les concours.

Le Sport d'élite exige des conditions au sommet. Tout doit donc être parfait pour le coup parfait au centre de la cible – aucune distraction intempestive, aucune

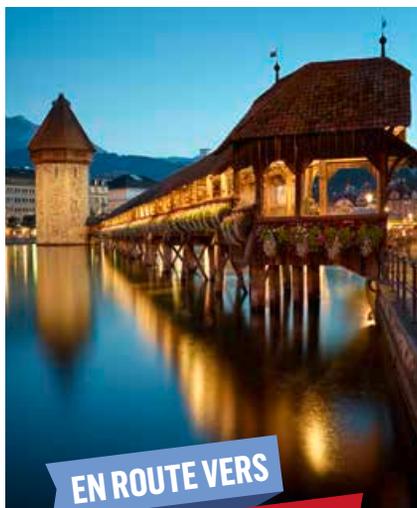
secousse ne doivent déconcentrer le tireur lors de la visée. C'est pourquoi le Comité d'organisation a décidé d'organiser les concours dans les installations de tir éprouvées dans la banlieue de Lucerne. Grâce aux toutes dernières nouveautés techniques, il sera possible d'enregistrer et d'analyser le résultat de chaque coup individuel dans la centrale. Un investissement qui se révélera être un avantage non seulement pour les participants de la Fête fédérale, mais aussi pour les sociétés de tir, ce qui leur permettra d'enrichir leur sport grâce à un investissement durable et à long terme dans leurs installations de tir.

## LA NUIT À LA CASERNE

Quiconque souhaite passer une nuit dans une caserne aura l'occasion de le faire lors de la Fête fédérale de tir 2020 à Lucerne. Les tireuses et les tireurs, ainsi que leurs accompagnants, ont l'unique

chance de dormir à bon compte (literie nordique) sur trois étages avec près de 400 lits en tout dans l'une des casernes de troupe directement sur le site de la Fête. Les recrues, qui passent normalement la nuit dans la caserne, effectueront leur service de formation de l'été 2020 dans le canton des Grisons et déménagent ainsi dans un logement de troupes en Engadine.

Les campeurs en auront également pour leur argent lors de la Fête de tir. Quiconque souhaite dormir dans son propre camping-car ou dans sa tente trouvera les conditions idéales pour passer la nuit à la belle étoile avec 50 places de camping juste à côté du site de la Fête. Celles et ceux qui souhaitent avoir une solution plus rustique et plus proche de la nature pourront dormir dans la paille. Non loin de l'installation de tir Hüslenmoos, un paysan met la partie supérieure de son étable à disposition en tant qu'endroit tranquille pour passer la nuit. Là où le foin et la paille sont généralement stockés en attendant d'être utilisés, les invités peuvent passer les nuits de manière agréable et emmitoufflés dans leur sac de couchage et leur couverture. Pour celles et ceux qui ne souhaitent pas renoncer aux avantages d'un hôtel, plusieurs hôtels offrent leurs chambres dans Lucerne même, et dans la région lucernoise. Les réservations des nuitées pourront être faites tranquillement dès fin septembre via le site Web officiel de la Fête fédérale de tir.



Plus d'informations et réservations:  
[www.lu2020.ch](http://www.lu2020.ch)

# LES INSTALLATIONS DE TIR DE LA FÊTE FÉDÉRALE DE TIR 2020



**LUZERN2020**

EIDG. SCHÜTZENFEST  
12. JUNI BIS 12. JULI 2020



- Installations de tir principales
- Installations de tir secondaires
- Site de la Fête

## L'ESSENTIEL EN RÉSUMÉ

- Les tirs ne se dérouleront pas sur le site de la Fête mais sur des installations décentralisées autour de Lucerne
- Le portail pour les commandes de cibles et de rangeurs sera en ligne à partir du 15 décembre 2019
- Il y a des possibilités d'hébergement bon marché pour la nuit dans la caserne sur le site de la Fête, au camping et sur la paille dans une étable. Des chambres d'hôtel peuvent également être réservées dans les environs.
- La caserne offre des possibilités de couchage en surface et des chambres séparées pour les femmes.
- Dans la caserne, il est possible de réserver des chambres comme des lits individuels (le taux d'occupation est ainsi laissé à la décision des groupes et des sociétés de tir)
- Toutes les offres d'hébergement peuvent être réservées sur le site Web officiel [www.lu2020.ch](http://www.lu2020.ch) dès fin septembre 2019

LIEU	INSTALLATION DE TIR	F 300M	C 50M	P 50M	P 25M
<b>INSTALLATIONS DE TIR PRINCIPALES, MAJORITAIREMENT LORS DES 26 JOURS DE TIR</b>					
Ballwil	Mettenwil	8 cibles			
Emmen	Hüslenmoos	50 cibles		28 cibles	20 cibles
Kriens	Stalden	30 cibles	22 cibles		
Perlen	Schiesssportz. Rontal	10 cibles			
Rain	Oberbürgle	10 cibles			
Ruswil	Schützeberg	14 cibles			
<b>INSTALLATIONS DE TIR SECONDAIRES, OUVERTES LES JOURS DE GRANDE AFFLUENCE (WEEK-ENDS)</b>					
Buttisholz	Luternau	10 cibles			
Hildisrieden	Weierweid	8 cibles			
Luzern	Luzern Indoor (seul MIC 2020)		15 cibles		
Sempach	Mussi	16 cibles			
Willisau	Cyrillfeld, Wydenmatt	24 cibles			



Saint-Antoine FR  
(Photo: mäd)



Baar ZG  
(Photo: Silvan Meier)

# LE TIR SPORTIF SUISSE VIT



Saint-Antoine FR  
(Photo: mäd)

Malters LU  
(Photo: David Schmidle)



Busswil BE  
(Photo: Rosmarie Siegenthaler)



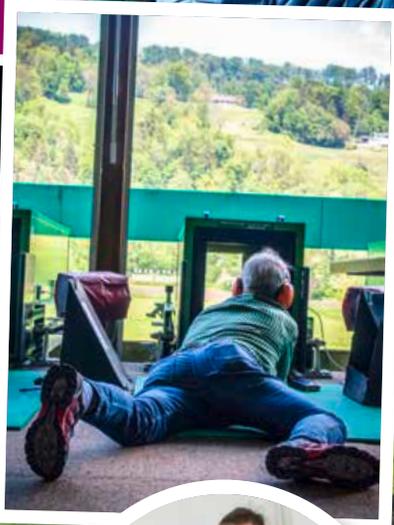
**Biberntal SO**  
(Photo: mäd)



**Spiringen UR**  
(Photo: Theo Imhof)



**Saint-Antoine FR**  
(Photo: mäd)



**Malters LU**  
(Photo: David Schmidle)



**Bâle**  
(Photo: Steven Bleuler)



**Saint-Antoine FR**  
(Photo: mäd)



**Saint-Antoine FR**  
(Photo: mäd)



**Saint-Antoine FR**  
(Photo: mäd)



Alois Scheidegger a vécu bien des choses en Tir sportif au cours de sa carrière de fonctionnaire.

# MARIÉ AU TIR SPORTIF

Pendant une incroyable période de 63 années, **ALOIS SCHEIDEGGER** s'est impliqué dans le Comité directeur des Sportschützen Aeschi, dont 53 ans en tant que Président. Et c'est loin d'être tout ce que le fonctionnaire marathonien a fait pour le Tir sportif.

Texte et photo: Michael Schenk

**A**lois Scheidegger d'Aeschi et sa femme fêteront leur 65e anniversaire de mariage en novembre. On appelle ces noces les noces de palissandre. L'ancien Chef des transports de la société Sulzer à Zuchwil s'est par-dessus le marché marié un peu moins de deux ans plus tard aux Sportschützen Aeschi, en tant que Membre du Comité directeur. «Un jour, un collègue m'a reproché de manière taquine d'être marié depuis plus longtemps avec ma femme qu'avec la Société de tir», dit le retraité en riant dans sa maison de la Luzernstrasse à Aeschi, entourée d'un grand et magni-

fique terrain. La réserve naturelle avec le petit lac se situe toute proche.

L'histoire des Sportschützen Aeschi – la Société de tir existe sous ce nom depuis 1971 – est étroitement liée à la personne d'Alois Scheidegger. Cela ne fait que quelques mois que le club poursuit son existence sans lui au Comité directeur. Lorsque la Société de tir s'appelait encore «Kleinkaliberschützen äusseres Wasseramt» en 1955 (et bien avant encore, «Florbtschützen und Kleinkaliberschützen Etziken»), le fils de paysan de Steinhof, un village voisin qui appartient aujourd'hui à la commune d'Aeschi, occu-

pait déjà une fonction au sein du Comité directeur. «Tu dois être Secrétaire, m'ont-ils imposé à l'époque», se souvient Scheidegger à propos de la résurrection, c'est-à-dire de la nouvelle organisation du club en 1955. «Ecrire des procès-verbaux, ce n'est rien pour moi. Je n'ai qu'une expérience scolaire de huit ans», dit-il alors. «Ca suffira – tu sais écrire», lui répondit-on. On connaît la suite. Le 10 décembre 2018, le Président Alois Scheidegger démissionna lors de l'Assemblée générale des tireurs sportifs d'Aeschi après 63 incroyables années au sein de son Comité directeur.

## UNE ÉCRITURE QUI SE REMARQUE

Sous l'égide de l'infatigable travailleur, la Société de tir trouva son nouvel emplacement au Chilchholz à Aeschi après qu'elle eût dû quitter son site d'alors à Etziken en 1970 en raison d'un chantier de construction. La ligne de tir en position couché à ciel ouvert et la ciblerie couverte d'antan sont devenu une installation de tir électronique et moderne avec affichage des résultats de tir dans l'agréable restaurant des tireurs. «Nous avons construit la plupart des choses de manière bénévole», dit Alois Scheidegger. En 1995, on organisa pour l'occasion un tir d'inauguration du stand et en 2005 un tir d'inauguration de l'étendard – bien entendu sous la direction du Chef du CO Scheidegger.

## 87 ANS EN FAIT

«J'ai déjà consacré beaucoup, beaucoup de temps au Tir sportif», déclare le Soleurois dans son petit bureau de la grande maison, avec un sourire aux lèvres et une satisfaction sur le visage. «C'était et ça reste du bon temps.» Chaque vendredi, on se rencontre pour aller s'entraîner au stand de tir. «Bien évidemment, je suis toujours présent lorsque c'est possible», dit le tireur au petit calibre, toujours actif. Après les exercices, le Chef de tir prépare un bon dîner pour tous. «Il sait vraiment bien cuisiner», complimente le Président d'honneur. A l'époque, on dépensait l'argent au restaurant après les exercices – aujourd'hui, il va dans la caisse du club.

«La camaraderie est et a toujours été au premier plan pour moi», raconte Alois Scheidegger. Chez les Sportschützen Aeschi, la convivialité est au moins aussi importante que de tirer dans le mille. A ce propos, Alois Scheidegger a tiré dans le mille d'innom-

**« LA CAMARADERIE EST ET A TOUJOURS ÉTÉ AU PREMIER PLAN POUR MOI. »**

Alois Scheidegger

87

NOMBRE D'ANNÉES  
DE SERVICE qu'a  
ALOIS SCHEIDEGGER  
au compteur en tant  
que fonctionnaire  
du tir sportif

brables fois. On ne compte plus les couronnes et les diplômes qui sont accrochés dans son bureau et qui témoignent de son aptitude à tirer. Le Soleurois s'est allongé sur la ligne de tir de 70 tirs en campagne et a remporté à ces occasions 63 couronnes. En outre, le tireur du district de Wasseramt participe à toutes les fêtes fédérales de tir depuis Lausanne 1954. Cela donne au compteur douze FFT jusqu'ici – et le numéro 13 suivra à Lucerne en 2020 si Dieu le veut. Sans compter qu'Alois Scheidegger a participé à de nombreux tirs cantonaux et régionaux avec son fusil d'assaut 57 et qu'il y a logiquement aussi remporté de nombreuses distinctions. En outre, l'ancien maire – du temps où le projet Rail 2000 fut construit dans la région et que l'on dut débattre des idées du traçage de la ligne des responsables des CFF lors de conférences – a également été le 1er Chef de tir des Feldschützen Aeschi pendant 24 ans. Le total des années en fonction au sein d'un comité directeur d'une société de tir se monte selon le livret comptable de Stubi à 87 ans. Presqu'autant que l'homme qui fêtera son 90e anniversaire le 23 décembre.

## QUICONQUE EST SOUVENT ABSENT...

Lorsqu'on rencontre Alois Scheidegger, on constate qu'autant d'activité peut maintenir en forme. «Oui», dit-il. «Mentalement, on reste en tout cas en forme.» Sans compter qu'il y a toujours quelque chose à faire dans le jardin, dit le vigoureux retraité. Les tomates, la salade, les tulipes et les radis et autres sont d'abord l'affaire de sa femme. «Elle a souvent dû être seule car j'étais également souvent absent», dit Alois Scheidegger. «Mais», il rit, «quiconque est souvent absent, peut également rentrer souvent». C'est aussi bien. Il est vrai qu'une vie aussi cadencée, que celle qu'a menée Alois Scheidegger, serait quasiment impossible sans une femme ayant beaucoup de compréhension envers le loisir et les engagements de son mari. Ni elle, ni leur fils ne sont des tireurs actifs.

Au cours de son activité de fonctionnaire sur plus de six décennies, il n'y a pas vraiment eu de moment fort ou spécial, raconte Alois Scheidegger. «Tout ce que nous avons créé et construit a constitué un moment spécial dans un certain sens. Je suis content que tout se soit toujours bien passé et que nous n'ayons jamais eu de problèmes financiers ou plus importants en tant que Société de tir», dit-il modestement. Mais pour que les choses soient ainsi, il faut au final des membres du Comité directeur qui s'attèlent à la tâche et qui soient engagés.

## AVEC 104 ANS

Son activité au sein du Comité directeur ne lui manque pas après sa démission, dit l'homme de 90 ans. «J'ai toujours pu délaissier tout ce que j'ai entrepris sans que cela ne me pèse ou que j'aie des nuits sans sommeil.» Le Président d'honneur des Sportschützen Aeschi est au contraire content que l'on ait trouvé un excellent successeur en la personne de Roger Philott, qui est membre des Sportschützen avec toute sa famille. «Il fait les choses très bien», dit Scheidegger. Roger Philott est né en 1978 – il est donc âgé de 41 ans. Et si le nouveau Président embrasse la même carrière que son prédécesseur, Philott démissionnera de son mandat de Président lors de l'Assemblée générale des Sportschützen Aeschi en 2081 à l'âge de 104 ans. On verra bien... ●



Les concours des tireurs au pistolet (à l'image, la qualification des Juniors au pistolet de sport 25m) commenceront plus tôt le matin lors des Championnats de Suisse 2019.

# 45 TITRES EN 8 JOURS

Du 1er au 8 septembre auront lieu **LES CHAMPIONNATS DE SUISSE CARABINE 50M, FUSIL 300M ET PISTOLET 25/50M** à Thoune. Les concours pour les titres se déroulent dans le cadre habituel. Seuls les tireurs au pistolet connaîtront un petit changement.

Texte et photo: Silvan Meier

**L**es tireurs à la carabine ou au fusil sont-ils des lèves-tôt tandis que ceux au pistolet restent volontiers plus longtemps au lit? Au vu du programme des Championnats de Suisse outdoor des dernières années, on pourrait le supposer. Car en général, les concours au pistolet commencent vers 9h ou 9h30 à Guntelsey, alors que les tireurs au fusil ou à la carabine commencent dès 8h. L'heure de début plus tardive est due à la projection d'une ombre par un auvent sur certaines cibles à 25m. Mais cela a changé, puisque l'auvent en question a été démonté entre-temps.

C'est pourquoi le département des championnats de Suisse sous la direction d'Ignaz Juon a décidé de décaler également les heures de début des concours Pistolet à 8h ou 8h30. Il s'agit là toute-

fois du seul changement auquel doivent s'attendre les près de 1200 tireuses et tireurs lors des Championnats de Suisse Carabine 50m, Fusil 300m et Pistolet 25/50m du 1er au 8 septembre à Thoune. Sinon, l'équipe, dans laquelle Daniela Gyger participe pour la première fois comme responsable de la Carabine 50m, s'appuiera sur le calendrier habituel.

## 50 AUXILIAIRES EN SERVICE

Pendant les huit jours de concours, 45 titres seront disputés à Guntelsey. Pour cela, 25 auxiliaires du CISM, environ 10 membres de la protection civile et quelques 15 fonctionnaires de la FST veilleront à ce que tout se passe bien. Le restaurant sera dirigé comme l'année dernière par une entreprise de restauration. Personne ne mourra donc de faim ou de soif à Guntelsey. Comme lors des

Championnats de Suisse indoor à Berne début mars, les médaillées et médaillés outdoor recevront également la nouvelle médaille créée, qui se présente sous une forme carrée.

Après la première réussite l'année dernière, le concours Pistolet d'ordonnance 25m aura lieu cette année pour la deuxième fois. La nouvelle discipline a fait ses preuves. Ici – comme pour tous les autres concours Carabine/Fusil et Pistolet avec des armes d'ordonnance – les munitions doivent impérativement être retirées sur place à Guntelsey. Le tir de munition propre amenée avec soi sur place n'est pas autorisé. ●

Plus d'informations sur:  
[www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)

# LE PROGRAMME DES CHAMPIONNATS DE SUISSE

## DIMANCHE 1ER SEPTEMBRE 2019

### Pistolet 50m Juniors U19-U21:

8h00-9h30 Concours, 12h00 Remise des prix

### Pistolet de sport 25m Juniors féminins U19-U21:

8h30 Précision; 10h15 Tir rapide, 12h15 Finale, 14h45 Remise des prix

### Pistolet 50m Messieurs/Dames:

14h30-16h00 Concours, 16h30 Remise des prix

### Pistolet 50m WSPS:

10h30-12h00 Concours, 12h30 Remise des prix

### Pistolet de sport 25m Juniors U19-U21:

13h30 Précision, 16h15 Tir rapide, 18h00 Remise des prix

### Pistolet de sport 50m Programme B:

8h00 1e série Précision, 9h15 2 série Précision, 10h45 1e série Tir rapide, 11h45 2 série Tir rapide, 12h30 Remise des prix

## LUNDI 2 SEPTEMBRE 2019

### Fusil d'assaut 90 couché:

8h00-9h15 Concours, 11h45 Remise des prix

### Fusil d'assaut 57 couché:

10h00-11h15 Concours, 12h00 Remise des prix

### Fusil 300m Messieurs 3x40:

13h30-16h30 Concours, 17h30 Remise des prix

### Pistolet de sport 25m WSPS:

9h30 Précision, 11h00 Tir rapide, 12h15 Remise des prix

### Pistolet de sport 25m Dames:

12h30 Précision, 14h15 Tir rapide, 16h15 Finale, 17h45 Remise des prix

## MARDI 3 SEPTEMBRE 2019

### Fusil 300m Dames/Juniors féminins U19-U21 couché:

8h30-9h30 Concours, 11h15 Remise des prix

### Fusil d'assaut 57 deux positions:

10h00-11h30 Concours, 12h00 Remise des prix

### Fusil d'assaut 90 deux positions:

13h00-14h30 Concours, 15h00 Remise des prix

### Mousqueton/Fusil long deux positions:

15h30-17h00 Concours, 18h00 Remise des prix

### Fusil 50m Séniors couché:

8h45-9h35 Concours, 11h30 Remise des prix

### Fusil 50m Vétérans couché:

10h15-11h05 Concours, 11h45 Remise des prix

### Fusil 50m Séniors 3x20:

13h00-14h45 Qualification, 16h00 Finale, 17h30 Remise des prix

### Tir rapide Pistolet 25m Messieurs/Juniors U19-U21:

8h30-15h00 Qualification, 16h30 Finale, 18h45 Remise des prix

## MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2019

### Fusil 300m Messieurs/Juniors U19-U21 couché:

9h00-10h00 Concours, 11h15 Remise des prix

### Fusil 300m Séniors couché:

9h00-10h00 Concours, 11h30 Remise des prix

### Fusil 50m Dames couché:

9h00-9h50 Concours, 11h15 Remise des prix

### Fusil standard 300m Messieurs 3x20:

13h15-15h15 Concours, 18h20 Remise des prix

### Tir rapide Fusil standard CISM:

16h15-17h30 Concours, 18h30 Remise des prix

### Fusil 50m WSPS couché:

12h30-13h20 Concours, 14h30 Remise des prix

### Fusil 50m Dames 3x40:

12h30-15h15 Qualification, 17h15 Finale, 18h30 Remise des prix

### Pistolet à percussion centrale 25m:

8h30 1e série Précision, 10h00 2 série Précision, 12h00 1e série Tir rapide, 13h15 2 série Tir rapide, 18h40 Remise des prix

### Tir rapide Pistolet à percussion centrale CISM:

15h30 Concours, 17h50 Remise des prix

## JEUDI 5 SEPTEMBRE 2019

### Fusil standard 300m Messieurs deux positions:

8h00-9h30 Concours, 12h15 Remise des prix

### Fusil standard 300m Séniors deux positions:

10h30-12h00 Concours, 12h30 Remise des prix

### Fusil 300m Dames 3x20:

13h30-15h30 Concours, 16h15 Remise des prix

### Fusil 300m Juniors mixtes U19-U21 3x20:

13h30-15h30 Concours, 16h30 Remise des prix

### Fusil 50m Messieurs couché:

9h00-9h50 1e série Elimination, 10h45-11h35 2 série Elimination, 14h15-15h05 Concours, 16h00 Remise des prix

### Pistolet de sport 25m Messieurs:

8h30 1e série Précision, 10h00 2 série Précision, 12h45 1e série Tir rapide, 14h00 2 série Tir rapide, 16h00 Remise des prix

## VENDREDI 6 SEPTEMBRE 2019

### Fusil 50m Messieurs 3x40:

9h00-11h45 Qualification, 13h15 Finale, 14h45 Remise des prix

### Pistolet standard 25m Messieurs/Dames/Juniors mixtes U19-U21:

8h15 1e série, 10h15 2 série, 13h00 Remise des prix

### Pistolet d'ordonnance 25m:

13h15 1e série Précision, 14h45 2 série Précision, 15h15 1e série Tir rapide, 16h45 2 série Tir rapide, 17h45 Remise des prix

## SAMEDI 7 SEPTEMBRE 2019

### Fusil 50m Juniors féminins U19-U21 couché:

9h00-9h50 Concours, 12h15 Remise des prix

### Fusil 50m Juniors mixtes U13-U17 couché:

10h45-11h35 Concours, 12h30 Remise des prix

### Fusil 50m Juniors U19-U21 couché:

12h30-13h20 Concours, 14h45 Remise des prix

### Fusil 50m Juniors mixtes U13-U17 3x20:

14h15-16h00 Concours, 16h45 Remise des prix

## DIMANCHE 8 SEPTEMBRE 2019

### Fusil 50m Juniors U19-U21 3x40:

8h00-10h45 Qualification, 14h45 Finale, 17h15 Remise des prix

### Fusil 50m Juniors féminins U19-U21 3x40:

11h30-14h15 Qualification, 16h15 Finale, 17h30 Remise des prix

Données sous toutes réserves

# LES SCHWYTZOIS ONT MIS DANS LE MILLE AVEC CE PROJET

Grâce au **TIR DE LA JEUNESSE POUR LES 10 À 16 ANS**, la promotion de la Relève pour le tir à 300m est un succès depuis plus de 25 ans dans le canton de Schwytz. Les promoteurs ont reçu à présent la distinction Zwinky la plus importante.

Texte: Andreas Tschopp Photo: mäd

**L**ci, tu peux marquer des points («Da kannst du punkten»): par ce slogan, la Société de tir Schwyzer Kantonal-Schützengesellschaft (SKSG) fait la promotion du 27e Tir cantonal de la jeunesse, qui se déroulera les vendredi 16 et dimanche 18 août au stand de tir Cholmattli à Rothenthurm SZ. Les garçons et les filles nés entre 2003 et 2009 peuvent y participer et doivent en principe s'inscrire jusqu'à une semaine à l'avance, mais peuvent également participer à court terme. Le ou la gagnante – l'année dernière c'était Anja Fleischmann de Galgenen, qui a triomphé devant Leonie Laimbacher du même endroit à Ausser-schwyz – recevra une prime en espèces de 500 francs. En outre, 21 autres prix seront distribués lors de la manifestation de tir pour la Relève à 300 m, qui a lieu depuis 1993.

## DES HONNEURS POUR L'INITIATEUR

Le tir a été créé par Josef Kobel. Le déclencheur fut une invitation, au cours de l'année de jubilé 1991, envoyée pour le Knabenschiessen zurichois (ndt: le concours annuel de tir pour la jeunesse à Zurich, doublé d'une fête foraine) à l'attention des jeunes tireurs de toute la Suisse. Alors que les Schwytzois faillirent presque gagner et devenir Schützenkönig (Roi du tir), ils décidèrent d'organiser aussi une manifestation de tir pour la jeunesse. Deux ans plus tard, le premier tir de la jeunesse eut lieu dans le canton historique de Suisse. En tant



Les jeunes sont encadrés de manière intense lors du tir de la jeunesse.

qu'initiateur, Josef Kobel, aujourd'hui âgé de 72 ans, a récemment reçu le prix du meilleur projet Zwinky 2018 avec Kurt Schnüriger, responsable du tir de la jeunesse de la SKSG. Ils ont été honorés lors du banquet de l'USS Assurances le 26 avril par le responsable du projet Zwinky à la FST, Paul Salathe. Ce dernier fit l'éloge de la bonne publicité pour le tir de la jeunesse, où les jeunes se sont bien amusés. La manifestation a suscité un bel écho, en particulier auprès des familles qui accompagnaient leur progéniture.

## «UNE BELLE RECONNAISSANCE»

En tant que Chef du tir de la jeunesse à la Schwyzer Kantonal-Schützengesellschaft, Kurt

## UN TRAVAIL DE LA RELÈVE COURONNÉ DE SUCCÈS

— La FST et toutes les sociétés de tir sportif veulent recruter de nouveaux membres grâce au projet Zwinky. Chaque société de tir peut inscrire sa manifestation en tant que projet Zwinky et recevoir du matériel promotionnel de la FST. Chaque année, les trois meilleurs projets Zwinky sont récompensés. En plus de la Schwyzer Kantonal-Schützengesellschaft, un prix a été remis cette année aux tireurs du Wasseramt (SO) pour leur journée portes-ouvertes dans les stands de tir ainsi que les tireurs de Kaiser-augst pour leur semaine de projet dans l'enseignement secondaire.

[www.swissshooting.ch/zwinky](http://www.swissshooting.ch/zwinky)

Schnüriger raconte avoir été «positivement surpris» par le prix Zwinky. «Nous ne nous y attendions pas», a déclaré Schnüriger en faisant référence à d'autres candidatures de renom. Cet honneur constituait donc une «belle reconnaissance» pour la manifestation organisée par la SKSG, qui est parrainée par la Schwyzer Kantonalbank depuis 2008 et qui s'appelle désormais SZKB-Jugendschiessen (Tir de la jeunesse BCSZ). Dès lors, les tirs se déroulent suivant un nouveau mode: avec tir de barrage du Roi du tir pour les meilleurs de chaque catégorie, le résultat de la manche précédente comptant pour le résultat final. Selon Schnüriger, le prix Zwinky de 800 francs a pour but d'offrir au jeune tireur victorieux la possibilité de vivre une expérience à Brünig Indoor. En outre, le prix doit inciter à inscrire

d'autres manifestations pour la promotion de la jeunesse dans le canton de Schwyz à Zwinky, explique le responsable du tir de la jeunesse.

#### LES ENFANTS DE 10 ANS PARTICIPENT DEPUIS 2007

Au début, les jeunes âgés de 13 à 16 ans pouvaient participer au tir de la jeunesse, qui s'est toujours déroulé sans tir d'essai et pour lequel des fusils et des superviseurs étaient mis à disposition. Selon Kurt Schnüriger, jusqu'à 300 jeunes y prirent part lors des premières années, dont 20 à 30% de filles. Mais l'intérêt a rapidement diminué, c'est pourquoi Schnüriger décida de modifier le programme à la demande des fonctionnaires de la Société de tir. Dès lors, on put effectuer trois coups d'essai avec le fusil que l'on apportait et en présence de

## « NOUS NE NOUS ATTENDIONS PAS À CETTE DISTINCTION. »

**Kurt Schnüriger**

Chef des jeunes tireurs

son propre superviseur avant que le concours ne commença vraiment. Avec l'entrée en vigueur des nouvelles limites d'âge, les enfants de 10 ans sont autorisés à participer depuis 2007, «ce qui a eu un effet positif sur le nombre de participants», déclare Schnüriger. En conséquence, le nombre de participants s'est installé entre 150 et 200 participants, selon le représentant de la SKSG. En 2018, environ 150 jeunes ont pris part au Tir schwytois de la jeunesse.

**Pour plus d'informations et inscriptions:**

[www.sksg.ch](http://www.sksg.ch)

ANNONCE

## GERWER SCHIESSBRILLEN



**Schiessbrillen  
vom  
Spezialisten**

**Telefon: 044 844 42 48  
Hofwiesenweg 3, 8115 Hüttikon**

### 46.1. Auguschiessen Kloten 2019



[www.bettensee-schuetzen.ch](http://www.bettensee-schuetzen.ch) [daniel@btlurwin.ch](mailto:daniel@btlurwin.ch)

Schiessprogramm		
Probe	A10	3E
Gruppenstich	A10	6E 4S
Bettenseestich	A10	5E 2S 3S
Thunerstich	AS	5E 3S
Auszahlungsstich	A100	4E

Schützenfest mit **4 Stichen**  
**3 Kranzarten** zu gewinnen

#### Schiessdaten

Fr	5. Juli 2019	16.00-20.00 Uhr
Fr	19. Juli 2019	16.00-20.00 Uhr
Sa	20. Juli 2019	08.00-12.00 Uhr
Sa	20. Juli 2019	14.00-16.00 Uhr
Do	1. August 2019	08.00-12.00 Uhr

**Bettensee Schützen Kloten-Dietlikon**

**WYSS  
WAFFEN**



Waffen • Optik • Eigenprodukte • Schiesskeller

### Neue Artikel 2019



Diopter W 19 zu Karabiner 31  
in blau, rot, schwarz und in links  
oder rechts

Bovertal SIG 210

Nill farbiger  
Schichtholzgriff Stgw 57

**Wyss Waffen**  
Rütschelengasse 7  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 422 12 20  
[www.wysswaffen.ch](http://www.wysswaffen.ch)  
[info@wysswaffen.ch](mailto:info@wysswaffen.ch)

**Erhältlich bei Ihrem Büchsenmacher in Ihrer Region.  
Infos auf: [www.wysswaffen.ch](http://www.wysswaffen.ch)**

# QUAND LA POUDRE PARLE AU STAND DE TIR

Les flammes et la fumée font partie du quotidien des **TIREURS À L'ARME ANCIENNE** lorsque ceux-ci pratiquent leur loisir et se mesurent au tir. Visite d'un concours à Oberentfelden.

Texte: Andreas Tschopp Photos: Andreas Tschopp, mäd



Le tireur (sur l'image: Hans-Peter Rüfenacht) est entouré de fumée après le déclenchement du coup.



La mise à feu: des étincelles volent lors du tir aux armes anciennes.



## « À L'ÉPOQUE, LES CANONNIERS MONTÈRENT LEUR CAMPMENT DANS LE CHAMP JOUXTANT LE STAND DE TIR. »

**Roland Brägger**

Président des Arquebusiers de Suisse

Le ciel est gris et couvert de nuages au-dessus de l'installation de tir Römergut en périphérie d'Oberentfelden où le 44e Tir à l'arme ancienne s'est déroulé fin avril. Le Schwarzpulver Schützen-Club (SSC) avait lancé les invitations à cet effet sous la direction de Hans-Peter Rüfenacht, le talentueux tireur suisse à l'arme ancienne, et Roland Brägger. Rüfenacht est le Président du SSC Musketier, Brägger est Vice-président et Secrétaire ainsi que Président des Arquebusiers de Suisse (VSV; voir plus dans l'encadré).

### INSTALLATION À OBERENTFELDEN

«L'Argovie, avec la Vallée du Rhin, constitue le cœur du tir à l'arme ancienne en Suisse», dit Roland Brägger, qui a grandi en Suisse orientale. Dans les années 70, il avait lui-même construit un fusil à chargement par la bouche et avait ainsi rejoint la Société de tir Au-Widnau dans la Vallée du Rhin pour pouvoir y tirer. Après sa formation de technicien de laboratoire et un séjour professionnel aux USA, Brägger trouva un emploi en Argovie, s'installa à Reinach et intégra le SSC Musketier. La Société de tir créée au début de l'année 1976 organisa la même année le premier Tir international aux armes anciennes à l'occasion de la bourse aux armes de Lucerne. Les prochains concours eurent lieu au Hüslenmoos à Emmen, avant que le Club ne puisse s'établir sur l'installation Römergut à Oberentfelden en 1982. De-

puis lors, les mousquetaires y organisent leurs concours internationaux, auxquels on tire également à 100m en position couchée depuis 1998.

### LE 100M SE SITUE À SUHR

Comme le stand de 300m à Römergut est supprimé et que l'on n'y tire plus qu'à 25 et 50 mètres, les quatre disciplines sur 100m (plus à ce sujet dans les informations de contexte) se dérouleront dans la commune voisine de Suhr à l'installation Obertell. En 2000 eurent lieu pour la première fois des Championnats suisses de tir à l'arme ancienne dans ces deux installations. Depuis lors, les Mousquetaires ont organisé par trois autres fois les Championnats nationaux, qui se dérouleront cette année à Altstätten SG début juillet et auxquels jusqu'à 70 tireuses et tireurs participeront. Lors du 44e Tir international à l'arme ancienne à Oberentfelden, 52 participants, dont quelques femmes, six étrangers et un groupe du Tessin prirent part. Roland Brägger se montrait satisfait en tant que co-organisateur, mais rappelait toutefois que le double du nombre de participants fut jadis atteint: «A l'époque, les canonnières qui tirent avec des répliques de canons firent le déplacement et montèrent leur campement dans le champ jouxtant le stand de tir.» Mais cela est terminé depuis 2002 – pour des raisons de nuisance sonore et parce que le paysan ne veut plus mettre son champ à disposition.

## L'HISTOIRE

— La **platine à mèche** est le premier type de mécanisme utilisé dans l'histoire du tir. Elle fut utilisée à partir d'environ 1470. Dès 1500 s'ajouta le **rouet**. La pyrite était enflammée sur le chien par frottement de la roue dentée, mise en rapide rotation au moyen d'un ressort. La **platine à silex** (à partir de 1600 jusqu'à 1850) utilise une pierre de silex pour enflammer la poudre. A partir d'environ 1820, on utilisa le **gâchette** comme dispositif de mise à feu, dans lequel une amorce est mise à feu par le coup du chien, avant que les armes anciennes ne fussent remplacées par les armes modernes avec chargement par la culasse en 1870.

16 disciplines figurent au programme des concours du tir à l'arme ancienne: les pistolets **Kuchenreuter** (percussion), **Cominazzo** (silex) et **Tanztutz** (mèche) ainsi que les revolvers **Colt** (uniquement originaux) et **Mariette** (uniquement les répliques) pour les armes courtes à 25m. Un tireur ne peut tirer avec des originaux et des répliques qu'avec ces revolvers à percussion lors de concours internationaux. Sinon, il doit toujours se décider pour l'un ou l'autre. Le revolver à percussion **Donald Malson** est une discipline à 50m qui n'est réservée sinon qu'au tir aux armes longues.

Les disciplines du mousquet à mèche sont appelées **Tanegashima** (debout) et **Hizadai** (à genou). Le fait que toutes les disciplines à mèche portent des noms japonais est dû au fait que seules de telles armes anciennes étaient utilisées au Japon avant de passer au système des cartouches. Les autres disciplines à 50m (toutes en position debout) sont **Miquelet** et **Pennsylvania** (avec le silex) ainsi qu'avec la percussion **Lamarmora** (calibre > 13.5mm) et **Vetterli**. Le fusil à répétition aux cartouches de poudre noire, appelé d'après le constructeur suisse Johann Friedrich Vetterli a été une arme d'ordonnance de l'armée suisse de 1870 à 1890. Avec 22 participants, cette discipline a réuni le plus grand nombre de participants lors du concours international d'Oberentfelden.

A 100m, les tirs ne s'effectuent qu'en position couchée avec les disciplines **Maximilian** (silex) ainsi que percussion **Minié** (fusil de service de calibre > 13.5mm) et **Whitworth** (fusil libre). A 100m, il existe en outre la discipline **Walkyrie** pour les dames. Concernant les concours par équipe qui ne peuvent se dérouler séparément, il y a également des dénominations particulières telles que **Pforzheim** pour le fusil Vetterli.

Plus d'informations sur [www.vsv-schuetzen.ch](http://www.vsv-schuetzen.ch)

# ELEY<sup>®</sup>

accuracy defined

## ELEY<sup>®</sup> ventus brand new competition air pellets



From the makers of the world's most accurate .22LR comes their 0.177cal range

- 3 different diameters 4.49mm, 4.50mm & 4.51mm
- Damage resistant, re-sealable packaging
- Translucent box so easy for Custom agents to check product
- 30% superior weight control within batches compared to leading brand
- Customer batch testing on electronic target now available



- Clear recyclable box great for travel
- 4 sections for easy dispense



- Fold the neoprene foam to minimise pellet rattle damage
- Click shut the box

Visit [www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk) and view the ammunition pages to order direct, or the stockists page to find your nearest retailer.

[www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk)

f/EleyAmmunition    @EleyAmmunition    @eley\_ltd





REPLIR LA POUDRE



BOURRE AVEC BALLE

ENFONCER LE TOUT DANS  
LE CANON

METTRE LA MÈCHE

### RÜFENACHT, LE COLLECTIONNEUR DE TITRES

Le Président du VSV se montra toutefois satisfait du taux d'occupation du stand, étant donné que la plupart des participants tirait dans plusieurs disciplines. L'un de ces concurrents, qui va jusqu'à tirer dans neuf disciplines sur 50 et 100 mètres, est Hans-Peter Rüfenacht de Bottenwil AG. L'entrepreneur qui possède sa propre serrurerie et société d'engins de construction dédie son temps au tir à l'arme ancienne depuis bientôt 30 ans. Pendant ce temps, il a amassé pas moins de 135 titres de Champion de Suisse, neuf fois de l'or aux Championnats d'Europe ainsi que cinq fois de l'or aux Championnats du Monde. Rüfenacht est arrivé directement avec plusieurs valises à Oberentfelden. Il en sort une réplique d'un mousquet à mèche avec lequel il tire en position debout et à genou à 50m sur la grande cible.

### LE LONG PROCESSUS DE CHARGEMENT

Afin de pouvoir tirer, il faut différents ustensiles que le tireur a apportés dans une autre mallette et qu'il prépare pour le chargement. Rüfenacht prépare d'abord une mèche, la coince sur le trépied des jumelles et la met dans une boîte en aluminium avec des trous après l'avoir allumée, où la mèche peut continuer à se consumer. Pendant ce temps, il verse la poudre noire, dont la quantité est mesurée à l'aide d'une doseuse, dans le canon du fusil grâce à un entonnoir. Puis,

la bourre est positionnée au centre de la bouche du canon, la balle est posée dessus et enfoncée dans le canon avec le marteau et enfoncée encore plus en profondeur avec un puissant coup. La baguette permet ensuite de pousser la charge jusqu'au fond du canon. Ensuite, on met un peu de poudre d'amorçage sur le bassinnet et la mèche incandescente est fixée sur le chien. Après déclenchement du coup, la mèche enflamme la poudre sur le bassinnet, ce qui déclenche le tir de la balle.

### REMISE DE PRIX EN NATURE

Ce processus est répété treize fois lors d'une manche, les dix meilleurs coups étant pris en considération. Le dépouillement des résultats est effectué par Roland Bräg-

ger à l'aide d'auxiliaires. Les coups ont été relevés sur les cibles, comptabilisés et notés au crayon, y compris les coups trop en dehors de la cible qui sont mesurés au mètre. Les classements sont élaborés à l'aide d'un ordinateur et désignent Hans-Peter Rüfenacht quintuple vainqueur. Celui-ci alla à plusieurs reprises aux Tessinois, qui purent ainsi affronter les bouchons en rentrant à la maison avec des douceurs. ●

**Plus d'informations sur:**  
[www.ssc-muskettier.ch](http://www.ssc-muskettier.ch)

## LA PORTE EST OUVERTE AUX ARQUEBUSIERS

— L'association Les Arquebusiers de Suisse (Verband Schweizer Vorderladerschützen, VSV) créée à la fin de 1976 compte environ 300 tireuses et tireurs, qui sont membres de 26 sociétés de tir. La VSV est elle-même membre de l'organisation M.L.A.I.C. (Muzzle Loaders Association International Confederation) et possède ainsi un droit de parole dans l'élaboration de règlements en vigueur dans le monde entier. En 1982, la VSV adhéra également à l'ancienne Société Suisse des Carabiniers. Cette adhésion prit fin avec la constitution de la nouvelle FST.

Après une première discussion entre la FST et la VSV, qui collaborent étroitement dans la Communauté d'intérêts du tir suisse (CIT), ce rapprochement des deux fédérations de différente taille est actuellement en pause. «Qu'est-ce qu'une adhésion nous apporterait?», se demande Roland Brägger, Vice-président de la VSV, et constate: «Cela n'est pas grave si nous n'adhérons pas, mais aucune décision n'a encore été prise». Pour la FST, il est toutefois clair que: «La porte reste toujours ouverte à la VSV.»

# SILENCIEUX ET MAGNIFIQUE

La **24<sup>ÈME FÊTE FÉDÉRALE DE TIR À L'ARBALÈTE</sup>** aura lieu du 11 au 21 juillet à Ringgenberg. Plus de 800 participants se sont inscrits jusqu'à fin avril. Quelque 1000 arbalétriers y sont attendus.

Texte et photo: Michael Schinnerling/màd



Les deux membres de l'Équipe nationale Ramona Bieri (à droite) et Mirco Steiner (à gauche) – ici au Kick-off pour la FFTA 2019 – seront de la partie à Ringgenberg.

C'est l'évènement des tireurs à l'arbalète de l'année 2019: L'élite nationale et internationale ainsi que les tireurs de la relève en découdront aussi bien au niveau du sport populaire que du sport d'élite. Avec des performances sportives exceptionnelles, ils feront en sorte que cette 24<sup>ème</sup> Fête fédérale de tir à l'arbalète soit couronnée de succès. «Toute la famille des arbalétriers se retrouvera à Ringgenberg pour y disputer des compétitions très intéressantes et de haute qualité. Le point culminant sera, entre autres, le tir de barrage pour la nomination du Roi du tir fédéral, qui représente l'équivalent du Roi de la lutte et du

Championnat suisse de tir», promet le président du CO Ernst Schiess. «Les dix jours de compétition serviront aussi à soigner la camaraderie et participer ensemble à des activités de loisirs», ajoute-t-il. L'objectif de la Fête de tir est de faire connaître ce beau tir sportif écologique à la population. Les dernières fêtes de tir à

l'arbalète dans l'Oberland bernois ont eu lieu en 1981 et 1987 et elles avaient attiré des milliers de visiteurs. En plus des compétitions attractives, l'Oberland bernois offre aussi un panorama alpestre somptueux. Les activités récréatives sont quasiment infinies et vont des randonnées en montagne jusqu'aux Jeux de Tell d'Interlaken. Ceux-ci font partie du concept de la fête: Pendant toute la durée de la Fête de tir à l'arbalète, les Jeux de Tell seront sur place chaque jour et se présenteront. Ce n'est pas sans raison que l'on nomme bien à propos les arbalétriers Fils de Tell!





## « L'OBJECTIF DE LA FÊTE DE TIR EST FAIRE CONNAÎTRE CE BEAU TIR SPORTIF À LA POPULATION. »

**Ernst Schiess**  
Président du CO

### LA MEILLEURE PUBLICITE

L'organisation de la Fête fédérale de tir à l'arbalète est un grand défi pour la section de Ringgenberg. Cet événement est seulement possible grâce à l'assistance de toute la population du village et des sociétés. 250 bénévoles contribueront à ce que les tireuses et tireurs se sentent comme à la maison. Ceci est une promotion parfaite pour tout le village de Ringgenberg et de l'Est de Oberland. En effet, où est-il possible sinon de côtoyer de si près les cracks de l'équipe nationale, les champions suisses et champions du monde? Une partie des tireurs séjourneront dix jours dans la région. En conséquence l'hôtellerie régionale pourra générer des nuitées supplémentaires. Le camping et tous les lits de Ringgenberg affichent d'ores déjà complet.

### LARGE SOUTIEN

Beaucoup d'entreprises régionales et interrégionales ont été contactées dans le cadre du sponsoring. «Le taux de retour fut, même pour nous, étonnement élevé. Il tombe sous le sens que nous, les arbalétriers, sommes dépendants de dons bénévoles», explique Schiess. Les bourgeoises et communes autour du lac de Brienz nous aident

aussi généreusement. Le budget se monte à environ 400'000 francs. «Si un bénéfice devait en résulter, celui-ci serait redistribué à parts égales aux aides et à la société des arbalétriers», commente le président du CO. «C'est une véritable chance pour moi de savoir que je suis entouré de gens compétents à tous les niveaux au CO. Cela me facilite énormément mon travail et c'est un plaisir de présider les séances du CO», déclare Schiess.

### LE MOMENT FORT DE LA FETE

Un grand cortège aura lieu à travers le village de Ringgenberg le 14 juillet, auquel prendront part différentes sociétés. Une mer de 80 drapeaux sera déployée à travers la bourgade. La cérémonie officielle, avec la remise du drapeau de la fédération, aura lieu ultérieurement. Les Championnats suisses des 19 et 20 juillet seront l'apothéose sportive, suivis de près par le point du programme le plus important dans la vie de tout arbalétrier: le tir de barrage désignant le Roi du tir. Les 40 meilleurs arbalétriers suisses se disputeront la couronne entre eux dans la matinée du 21 juillet. ●

### D'autres informations sous:

[www.asg-ringgenberg.ch](http://www.asg-ringgenberg.ch)

## LE PROGRAMME

### Mercredi 10 juillet

18.30-20.45: Finale du Championnat de groupes – finale de la Fédération bernoise des arbalétriers 30m  
21.15: Proclamation des résultats

### Jeudi 11 jusqu'au lundi 15 juillet, ainsi que mercredi 17 et jeudi 18 juillet

7.00-20.00: Activité de tir 30m

### Vendredi 12 juillet

20.00: Soirée villageoise Ringgenberg dans la halle Burgseeli avec des sociétés et formations régionales

### Samedi 13 juillet

10.00-11.00: Concours des fédérations vétérans 30m  
11.30-12.30: Concours des fédérations élite 30m  
13.00-14.00: Concours des fédérations juniors 30m  
20.00: Soirée de divertissement «Weischt no?» dans la halle Burgseeli

### Dimanche 14 juillet

13.00-17.30: Finale AFTA – finale de la Swiss Cup 30m sous tente  
18.00-20.00: Activité de tir 30m sous tente  
18.15: Proclamation des résultats de la finale Swiss Cup

### Mercredi 17 juillet

20.00: Soirée bière dans la halle Burgseeli

### Jeudi 18 juillet

9.00-14.00: Championnat des vétérans AFTA

### Vendredi 19 juillet

7.00-12.00: Activité de tir 30m  
12.30-14.00: CS élite à genou 30m  
14.30-16.00: CS juniors à genou 30m  
16.30-17.30: Finale CS élite et juniors sous tente  
14.30-20.00: Activité de tir dans le stand  
20.00: Radio BeO-Musigstubete dans la halle Burgseeli

### Samedi 20 juillet

7.00-20.00: Activité de tir 30m  
13.30-15.00: CS 2 positions élite et jeunesse debout  
15.30-17.00: CS 2 positions élite et jeunesse à genou  
16.30-17.30: CS 2 positions finale élite et juniors  
20.00: Soirée de divertissement dans la halle Burgseeli

### Dimanche 21 juillet

10.00-11.30: Tir de barrage Roi du tir fédéral 30m



# 100%

## DES BÉNÉFICES DISTRIBUÉS À L'UTILITÉ PUBLIQUE



SOUTIEN NUMÉRO 1 DE L'UTILITÉ PUBLIQUE EN SUISSE ROMANDE.

**#AVECLORO**

# UN CONSEILLER FÉDÉRAL HONORE BÂLE

Visite de haut rang à la **FÊTE CANTONALE DE TIR DES DEUX BÂLE**:  
Le conseiller fédéral Guy Parmelin est attendu  
à Sissach lors de la journée officielle.

**Texte:** mäd **Photo:** Chancellerie fédérale

**D**u 22 août au 8 septembre, 5500 tireuses et tireurs au moins feront le voyage dans le Haut-Bâle et y disputeront la Fête cantonale de tir des deux Bâle dans un des stands de tir de Sissach, Diepflingen, Thürnen, Gelterkinden, Wintersingen ou Zunzgen-Tenniken. Le CO, sous la direction de Caspar Baader, ancien conseiller national, est sur la bonne voie et peut se réjouir de la visite d'un invité de marque. Lors de la journée officielle, le 1er septembre, en sus de beaucoup de personnalités politiques, militaires, de l'administration et du sport, le conseiller fédéral Guy Parmelin (photo) est aussi annoncé. A Sissach BL le chef du département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche assistera à un impressionnant cortège avec des déléga-



tions de drapeaux et la participation de la fanfare locale. D'autres points forts de la Fête seront un tir amical entre les délégations des fédérations sportives des deux Bâle le 22 août et le concours des vainqueurs le 8 septembre. ●

**D'autres informations sous:** [www.ksf19.ch](http://www.ksf19.ch)

## MANIFESTATIONS

### TIR SPORTIF LE JOUR DE LA FÊTE NATIONALE

Les tireurs de Kloten- Dietlikon Bettensee organisent le Tir du 1er août pour la 46ème fois déjà. On tire les 5 et 19 juillet (respectivement de 16.00h à 20.00h), le 20 juillet (8.00h à 12.00h et de 14.00h à 16.00h) ainsi que le 1er août (8.00 à 12.00h). Des distinctions peuvent être gagnées dans quatre passes à cette petite fête de tir sympa.

**Inscription :** [www.bettensee-schuetzen.ch](http://www.bettensee-schuetzen.ch)

### COUPE D'EUROPE À GUNTELSEY

C'est une belle tradition que la Fédération sportive suisse de tir organise un tour de la Coupe d'Europe fusil 300m et pistolet 25m selon un rythme bisannuel. Les meilleurs tireurs 300m et 25m pourront jouir de l'hospitalité du stand de tir de Guntelsey, à Thounne, du 13 au 16 août.

### DEUX FÊTES FÉDÉRALES DE TIR

Les adolescents disputent leur Fête fédérale de tir des jeunes du 28 au 30 juin, ainsi que du 5 au 7 juillet, à Frauenfeld. Du 5 au 17 août ce sera au tour des vétérans, à Zurich. Une visite en vaut la peine – aussi bien chez les adolescents que chez les seniors.

**www.esfj2019.ch / www.esfv19.ch**

ANNONCE



## 27. Kantonalschützenfest beider Basel 2019 • Sissach

[www.ksf19.ch](http://www.ksf19.ch)  
[info@ksf19.ch](mailto:info@ksf19.ch)

**Schiesstage:** Donnerstag, 22. August bis Sonntag, 25. August  
Freitag, 30. August bis Montag, 2. September  
Freitag, 6. September bis Sonntag, 8. September



# CALENDRIER

Données sous toutes réserves

## JUIN

### 14 AU 30 JUIN

12ème Fête cantonale de tir du canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, sur douze places de tir; Journée officielle des invités: le 14 juin.  
**Teufen, arsenal Teufen (Centre de fête)**  
[www.arksf2019.ch](http://www.arksf2019.ch)

### 14 AU 30 JUIN

40ème Fête cantonale de tir du canton de Schwyz, sur neuf places de tir de la région du lac supérieur de Zurich et du lac d'Obersee; journée officielle des invités: le 22 juin.  
**Lachen (Centre de fête)**  
[www.szksf2019.ch](http://www.szksf2019.ch)

### 14 JUIN AU 1ER JUILLET

2ème tour principal du Championnat suisse de groupes pistolet 25m et 50m (CSG-P25/50)  
**Toute la Suisse**

### 21 AU 30 JUIN

2ème European Games carabine 10/50m pistolet 10/25/50m  
**Minsk (BLR)**  
[www.minsk2019.by](http://www.minsk2019.by)

### 21 AU 30 JUIN

5ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)  
**Toute la Suisse**

### 22 ET 23 JUIN

Shooting Masters 2 fusil 300m, **Buchs, Stand de tir régional Lostorf**

### 23 JUIN

87ème Tir de Morat fusil 300m, **Morat**  
[www.murtenschiessen.ch](http://www.murtenschiessen.ch)

### 25 AU 29 JUIN

3ème tour principal du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)  
**Toute la Suisse**

### 26 ET 29 JUIN

Tir historique de Sempach  
**Sempach**  
[www.sempacher-schiessen.ch](http://www.sempacher-schiessen.ch)

### 28 JUIN AU 7 JUILLET

Fête fédérale de tir des jeunes  
**Frauenfeld (Centre de fête)**  
[www.esfj2019.ch](http://www.esfj2019.ch)

### 28 JUIN AU 14 JUILLET

30ème Fête cantonale de tir du canton de Fribourg sur neuf places de tir du district de la Singine; journée officielle des invités: le 6 juillet.  
**Düdingen (Centre de fête)**  
[www.fr19.ch](http://www.fr19.ch)

### 29 JUIN

Finale du Championnat suisse de groupes carabine 50m élite (CSG-C50)  
**Thoune, stand de tir Guntelsey**

### 30 JUIN

Finale du Championnat suisse de groupes carabine 50m juniors (CSG-C50),  
**Thoune, stand de tir Guntelsey**

## JUILLET

### 3 AU 14 JUILLET

30ème Universiade estivale; Tir sportif du 4 au 9 juillet  
**Naples (I)**  
[www.universiade2019napoli.it](http://www.universiade2019napoli.it)

### 5 AU 7 JUILLET

Shooting Masters 7 carabine 10/50m et pistolet 10/25/50m  
 Carabine: **Schwadernau, stand de tir Zelgli**  
 Pistolet: **Liestal, stand de tir Sichtern**

### 5 AU 7 JUILLET

Coupe d'Europe pistolet 25m, **Tallinn (EST)**  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

### 12 AU 14 JUILLET

Shooting Masters 3 fusil 300m  
**Buchs, stand de tir régional Lostorf**

### 12 AU 19 JUILLET

Coupe du monde juniors ISSF carabine 10/50m et pistolet 10/25m  
**Suhl (D)**  
[www.issf-sports.org](http://www.issf-sports.org)

ANNONCE

**champion** WORLD  
[www.champion-brillen.ch](http://www.champion-brillen.ch)

**HEIDI DIETHELM GERBER**  
 Gewinnerin der Bronzemedaille  
 an den Olympischen Spielen Rio 2016

**FÜR ALLE DISZIPLINEN**  
**HOHER TRAGEKOMFORT**  
**PERFEKT EINSTELLBAR**

**swiss made**  
**swiss technology**

vertraut auf Champion Schiessbrillen

**Volltreffer mit TRUTTMANN**

Schiessbekleidung [www.truttmann.ch](http://www.truttmann.ch)

Luzernerstrasse 94, 6010 Kriens  
 Tel. 041 240 99 08 / Fax. 041 240 75 32  
 e-mail: [info@truttmann.ch](mailto:info@truttmann.ch)

**erima**  
 OUTLET-Shop im Parterre mit bis zu 70% Rabatt  
 Alle Artikel ab Katalog bestellbar oder im Shop. Auch für Team-Bekleidung attraktive Vereins-Rabatte: z.B. ab 50 Stk. 40% Rabatt

Autres manifestations sur [www.swissshooting.ch](http://www.swissshooting.ch)**17 AU 20 JUILLET**

Coupe d'Europe  
fusil 300m  
Lahti (FIN)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

**AOÛT****1ER AOÛT AU 15 SEPTEMBRE**

2ème tour du Championnat suisse de sections fusil 300m et pistolet 25/50m (CSS-F300/P25/50)  
Toute la Suisse

**2 AU 17 AOÛT**

3ème tour principal du Championnat suisse de groupes pistolet 25m et 50m (CSG-P25/50)  
Toute la Suisse

**2 AU 18 AOÛT**

Fête cantonale de tir du canton de Schaffhouse, sur onze places de tir du Klettgau et du Randalental.  
Hallau (Centre de fête)  
[www.sksf2019.ch](http://www.sksf2019.ch)

**5 AU 17 AOÛT**

26ème Fête fédérale de tir des vétérans  
Zurich, Albisgütli  
[www.esfv19.ch](http://www.esfv19.ch)

**7 AU 11 AOÛT**

29ème Shooting Hopes Pilsen carabine 10/50m et pistolet 10/25/50m  
Pilsen (CZ)  
[www.shooting-plzen.cz](http://www.shooting-plzen.cz)

**10 ET 11 AOÛT**

Shooting Masters 8 carabine 10/50m et pistolet 10/25/50m  
Carabine: Schwadernau, stand de tir Zelgli  
Pistolet: Wil SG, stand de tir Thurau

**12 AU 16 AOÛT**

Coupe d'Europe fusil 300m et pistolet 25m  
Thoune, stand de tir Guntelsey  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

**16 ET 18 AOÛT**

Journée Zwinky: Tir de la jeunesse SZKB fusil 300m  
Rothenthurm SZ, stand de tir Cholmattli  
[www.sksg.ch](http://www.sksg.ch)

**16 AU 25 AOÛT**

6ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)  
Toute la Suisse

**22 AOÛT AU 8 SEPTEMBRE**

27ème Fête cantonale de tir des deux Bâle, sur cinq places de tir du Haut-Bâle; journée officielle des invités: le 1er septembre.  
Sissach (Centre de fête)  
[www.ksf19.ch](http://www.ksf19.ch)

**24 ET 25 AOÛT**

Shooting Masters 9 carabine 10/50m et pistolet 10/25/50m  
Carabine: Schwadernau, stand de tir Zelgli  
Pistolet: Liestal, stand de tir Sichtern

**26 AOÛT AU 3 SEPTEMBRE**

Coupe du monde ISSF carabine 10/50m et pistolet 10/25m  
Rio de Janeiro (BRA)  
[www.issf-sports.org](http://www.issf-sports.org)

**30 AOÛT AU 8 SEPTEMBRE**

7ème tour du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)  
Toute la Suisse

**31 AOÛT**

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m (CSG-F300)  
Zurich, stand de tir Albisgütli

**31 AOÛT**

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 25m (CSG-P25)  
Thoune, stand de tir Guntelsey

**SEPTEMBRE****1ER SEPTEMBRE**

Finale de la Cible campagne fusil 300m et pistolet 25m  
Möhl, stand de tir Röti

**1 AU 8 SEPTEMBRE**

Championnats suisses carabine/fusil 50/300m et pistolet 25/50m  
Thoune, stand de tir Guntelsey



Les meilleures tireuses et tireurs suisses à la carabine à air comprimé se mesureront à la finale de la Coupe d'été glaronnaise, le 12 octobre, dans une forme de concours particulier.

Photo: Silvan Meier

**7 SEPTEMBRE**

Finale du Championnat individuel pistolet libre (CI-PL), Lausanne, stand de tir du Vernand

**11 AU 22 SEPTEMBRE**

Championnats d'Europe carabine 50m et pistolet 25/50m  
Bologne (I)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

**12 AU 29 SEPTEMBRE**

21ème Tir de l'Emmental fusil 300m et pistolet 25/50m, sur sept places de tir; journée officielle des invités: le 21 septembre  
Région Huttwil-Sumiswald  
[www.els2019.com](http://www.els2019.com)

**14 SEPTEMBRE**

Finale de la Coupe LZ carabine/fusil 50/300m et pistolet 50m  
Buchs AG, stand de tir régional Lorstorf

**21 SEPTEMBRE**

Finale régionale Outdoor des journées de la jeunesse carabine 50m Ouest: Schwadernau, stand de tir Zelgli  
Centre: Buochs, stand de tir Aamättli  
Est: Goldach, stand de tir Witen

**21 SEPTEMBRE**

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m pour jeunes tireurs et adolescents (CSG-JJ-F300)  
Emmen, stand de tir Hüslenmoos

**21 SEPTEMBRE**

Finale du Championnat suisse de groupes fusil 300m M21/E+ (CSG-F300 M21/E+), Emmen, stand de tir Hüslenmoos

**22 SEPTEMBRE**

Finale du Championnat suisse par équipes carabine 50m (CSE-C50)  
Schwadernau, stand de tir Zelgli

**22 AU 27 SEPTEMBRE**

Championnats d'Europe fusil 300m, Tolmezzo (I)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

**OCTOBRE****1ER AU 15 OCTOBRE**

Finale du Championnat d'été pistolet 10m / 10m sur appui, Toute la Suisse

**5 OCTOBRE**

Finale du Championnat suisse de groupes pistolet 50m (CSG-P50)  
Buchs AG, stand de tir régional Lorstorf

**5 OCTOBRE**

Match interfédérations carabine 50m élite  
Schwadernau, stand de tir Zelgli

**6 OCTOBRE**

Match interfédérations carabine 50m juniors  
Schwadernau, stand de tir Zelgli

**9 AU 12 OCTOBRE**

Finale de la Coupe d'Europe fusil 300m et pistolet 25m  
Châteauroux (F)  
[www.esc-shooting.org](http://www.esc-shooting.org)

**12 OCTOBRE**

Finale suisse de la Jeunesse carabine 50m et pistolet 25m  
Carabine: Buochs, stand de tir Aamättli  
Pistolet: Stans, stand de tir Schwybogen

**12 OCTOBRE**

Finale de la Coupe d'été glaronnaise carabine 10m  
Näfels, Lintharena  
[www.glarner-sommercup.ch](http://www.glarner-sommercup.ch)

**13 OCTOBRE**

Finale du Shooting Masters carabine et pistolet 10m  
Näfels, Lintharena

# CETTE OFFRE EST UN COUP DANS LE MILLE



Attention les tireurs: téléphonez, envoyez des SMS et surfez dès à présent avec des avantages exclusifs: la **FÉDÉRATION SPORTIVE SUISSE DE TIR** offre désormais des abonnements de téléphonie mobile aux tireurs et tireuses en coopération avec **MOBILEZONE ET SWISSCOM**. L'offre s'adresse tout autant à ceux qui veulent épargner malin qu'à ceux qui sont pendus au téléphone. La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence FST – et vous voilà déjà en route pour un nouvel abonnement.

**C**hangez facilement votre abonnement mobile: La seule chose dont vous avez besoin est votre numéro de licence ou de membre (que vous trouverez auprès du Comité directeur de votre Société de tir). Le numéro de téléphone que vous possédez peut bien entendu être conservé et mobilezone vous aide à passer à votre nouvel abonnement sans difficulté, peu importe votre fournisseur actuel – soit dans l'une des 120 boutiques en Suisse, soit sur [b2b.mobilezone.ch/swissshooting](http://b2b.mobilezone.ch/swissshooting). Après inscription réussie et mise en service, vous pouvez gérer votre abonnement en ligne très simplement et rapidement.

#### Qui peut souscrire un abonnement Natel go privé?

Tout membre actif de la Fédération sportive suisse de tir et une autre personne vivant dans le même foyer.

#### Quels abonnements peut-on migrer vers Natel go?

Tous les abonnements de Swisscom et d'opérateurs tiers peuvent être migrés (exception: abonnements de données purs).

#### Puis-je inclure plusieurs numéros dans mon abonnement Natel go?

Oui, chaque membre peut avoir deux numéros.

#### A quoi dois-je veiller en cas de conversion d'un abonnement PrePay à inclure dans le contrat d'entreprise?

Si un abonnement PrePay est converti, vous recevez de la part de Swisscom un courrier/e-mail vous informant que l'abonnement inOne mobile XS a été activé. Il s'agit simplement d'une étape

intermédiaire nécessaire pour que le numéro puisse ensuite être intégré dans le contrat d'entreprise. Cela peut durer quelques jours. Il convient de régler les frais générés pour l'abonnement inOne mobile XS pendant ces quelques jours. Le crédit sur la carte PrePay est perdu, sauf dans le cas d'une offre PrePay de Swisscom. Celui-ci est déduit sur la première facture.

#### Comment faire pour commander un abonnement Natel go?

Adressez-vous à un magasin mobilezone ou enregistrez-vous directement sur la plateforme mobilezone sous [b2b.mobilezone.ch/swissshooting](http://b2b.mobilezone.ch/swissshooting).

#### A qui puis-je m'adresser en cas de questions sur mon abonnement, pour avoir des renseignements techniques et des précisions sur la facture?

Pour toute question, veuillez vous adresser à mobilezone:

**business@mobilezone.ch**

**Téléphone +41 71 421 46 80 (Lu-Ve 8h-12h et 13h30-17h)**

Ou faites-vous conseiller personnellement dans la boutique mobilezone proche de chez vous. Il n'est pas possible d'être conseillé(e) dans les boutiques Swisscom ou via la hotline de Swisscom. ●

---

Pour plus d'information: [www.swissshooting.ch/fr/ssv-mobilezone](http://www.swissshooting.ch/fr/ssv-mobilezone)

**NATEL<sup>®</sup> GO SWISS VOICE + 500MB**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 500MB données mobiles en Suisse: 100/20 Mbit/

**CHF 17.95****NATEL<sup>®</sup> GO FLEX SWISS STANDARD 5GB**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, 5GB données mobiles en Suisse: 100/20 Mbit/s

**CHF 29.95****NATEL<sup>®</sup> GO SWISS STANDARD**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse, données mobiles illimitées en Suisse: 100/20 Mbit/s

**CHF 39.95****NATEL<sup>®</sup> GO FLEX NEIGHBOURS 4GB**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans les pays avoisinants.

Données mobiles illimitées haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays avoisinants

**CHF 49.95****NATEL<sup>®</sup> GO NEIGHBOURS**

Téléphonie, SMS illimités et données mobiles illimitées haute vitesse en Suisse et dans les pays avoisinants

**CHF 59.95****NATEL<sup>®</sup> GO FLEX EUROPE 4GB**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.

Données mobiles illimitées haute vitesse en Suisse, 4GB dans les pays Europe

**CHF 59.95****NATEL<sup>®</sup> GO EUROPE**

Téléphonie, SMS illimités en Suisse et dans et vers les pays Europe.

Données mobiles illimitées haute vitesse en Suisse et dans les pays Europe

**CHF 69.95****VOILÀ COMMENT ÇA FONCTIONNE:**

1. Allez sur [b2b.mobilezone.ch/swissshooting](http://b2b.mobilezone.ch/swissshooting) ou faites-vous conseiller dans l'une des 120 boutiques mobilezone.
2. Pour une première inscription, cliquez sur le bouton «S'inscrire maintenant» et saisissez votre numéro de membre/de licence (dans l'AFS: «Numéro d'adresse»).
3. Si vous n'avez pas de carte de licence, le numéro de membre peut être consulté dans l'Administration de la Fédération et des Sociétés auprès de votre Comité directeur.
4. Choisissez maintenant «Je possède déjà un numéro de téléphone portable ou souhaite commander un nouveau numéro de téléphone portable».
5. Vos données personnelles sont à présent nécessaires pour l'inscription. Choisissez «Swiss Shooting» comme organisation et complétez le formulaire avec votre adresse privée et votre numéro de membre.
6. Suivez les instructions suivantes en fonction de votre choix. Après que le formulaire de portage et les conditions d'utilisation aient été signés, scannés et envoyés, plus rien ne s'oppose à votre nouvel abonnement ou le portage de votre numéro.
7. Votre abonnement sera porté le plus rapidement possible et votre nouvelle carte SIM vous sera envoyée par la poste.

**Important:**

- Les délais de résiliation de votre ancien fournisseur doivent être respectés. Autrement, des pénalités peuvent être dues à votre ancien fournisseur.
- Vous pouvez demander le changement de l'abonnement dès aujourd'hui, même si la date de fin de votre abonnement actuel ne se situe pas dans l'immédiat. Saisissez simplement la date de fin de contrat et mobilezone résiliera votre abonnement actuel pour vous en respectant les délais et initiera la transition en douceur de votre nouvel abonnement Swisscom.

# Notre engagement pour un nouveau moi.



Rapprochez-vous à chaque pas de votre objectif. Nous vous soutenons avec 360 parcours en plein air. Vous trouverez le circuit Helsana Trails le plus proche de chez vous et d'autres solutions de prévention pour entretenir votre santé sur [helsana.ch/rester-en-bonne-sante](https://helsana.ch/rester-en-bonne-sante)

**Helsana**  
Engagée pour la vie.

# ANNONCES

## RECHERCHE

### Kugelfangsysteme

Der MSV Krinau sucht für 4 Scheiben 300m Kugelfangsysteme. Können auch gebrauchte sein, die noch installiert werden dürfen.

Angebote bitte per Mail an:

heirhy@thurweb.ch

Tel. 079 418 55 74

### Sammler kauft Schützenmedaillen, Kränze und Becher (Calven, Rütli, Morgarten, Lueg, Dornach u.a.) sowie Ehrenmédaljen-abzeichen und weiteres vom Schiessen.

Kaufe auch Schützenhausräumungen und Schützennachlässe. Ich suche auch die Tell-Ehrenmedaille, grosse und kleine Meisterschaft (siehe Bild)

Tel. 071 951 40 32



### Scheiben Transportanlage Leu und Helfenstein 50 Meter Kl.Kal.

Meldung an Telefon 079 206 07 83

## A VENDRE

### Putzböckli in Holz lackiert

Für Stgw 57/02 und 57/03 oder Sportlauf. Gewehr kann in jeder beliebigen Stellung befestigt und gereinigt werden!

Tel. 034 415 12 81

Tel. 034 415 12 81

Neu auch für Kar 31



### Trefferanzeige Sius SA 8800

Ersatzteile für 2 Scheiben

Inkl. Scheibenrechner

Tel. 079 546 12 25

**2 Langgewehre 11** à CHF 80.00/Stk.

**3 Karabiner 31** mit verstellbarem Diopter, langer Korntunnel mit verstellbarem Ringkorn à CHF 200.00/Stk.

Tel.: 079 682 50 65

**10 Schiessstunnel** in gutem Zustand zu günstigem Preis zu verkaufen. Die Tunnels sind in einer still gelegten Schiessanlage eingebaut. Auskünfte; Gemeinde Hüenenberg, Daniel Schriber, 041 784 44 55, E-Mail: daniel.schriber@huenenberg.ch

**Ersatzmaterial** 50m zu Sius SA 9002, Monitore, Drucker usw.  
elbrug@gmx.ch

**Zunftwappenscheibe** des Zürcher Pistolensechseläutenschiesens 1985  
Tel. 062 797 41 88

**Bleiker Standardgewehr**, CHF 2700.00;  
**Glarner Karabiner**, CHF 500.00;  
Je nach Gebrauch inklusive: Schiesstasche, Futteral violett für Standardgewehr, Schiessjacke/ Hose, div. Kleinmaterial  
Mail: ch.flury@bluewin.ch  
Tel.: 081 322 62 44



**Lasershot mit Stativ**, Druckerstation, Ladegerät, inkl. Lasersender, Laufstift, Kabel für Stgw 90 und Standardgewehr zusätzlich kann ein Läger abgegeben werden. Preis: CHF 800.00  
Tel: 079 710 57 40

**Sigg P210, 9mm**, Ladeanzeiger, (sog. Kuba-Modell), Kapo-BS, Waffen-Nr. 6449.  
Rarität f. Sigg-Sammler. Preis auf Anfrage.  
Tel.: 079 362 51 96

### Carabines

1 Carabine Pc Borloz N° 29 Match, CHF 2500;  
1 Carabine Pc Feinwerkbau N° 07628 Match, CHF 900;  
1 Carabine Pc Walther N° 8073 Standard, CHF 200;  
1 Carabine Pc Walther N° 77169 Standard, CHF 200;  
1 Carabine Pc KK100. Walther Standard, CHF 300;  
(Prix à discuter)  
Tel.: 021 864 57 02 (18.00-19.00 h)

### Standardgewehr Tanner 98 (mit neuem Schaft Rieder und Lenz)

Occasion, Lauf ca. 500 Schuss, wegen Nichtgebrauch, Preis nach Vereinbarung, 7,5x55, Laufverlängerung, Irisblende 5FF+Pol, Duo Ringkorn, Schaftkappe Bleiker.  
Tel.: 078 886 50 64

### Freigewehr Rieder und Lenz

Occasion, Lauf 300 Schuss, wegen Nichtgebrauch, Preis nach Vereinbarung, 7,5x55, Laufverlängerung, Irisblende 5FF+Pol, Duo Ringkorn, Hakenkappe G+E.  
Tel.: 078 886 50 64

**Kleinkalibergewehr Anschütz Mod. Match 54.** Diopter und Irisblende. CHF 1000.00  
Tel.: 079 657 48 74 oder 062 393 23 40

Envoyez-nous votre annonce à [redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch)

## ANNONCE

**mp** hörschutzberatung

hört - berätet - schützt



Annemarie Mangold-Plattner  
Scheidweg 59  
CH-1792 Cordast  
+41 (0)79 258 66 10

[mangold@hoerschutzberatung.ch](mailto:mangold@hoerschutzberatung.ch)  
[www.hoerschutzberatung.ch](http://www.hoerschutzberatung.ch)

Offizieller Ausrüster der  
Schweizer Schützennationalmannschaften





Dans son livre «Die Weiberbüchse», l'auteur Dänu Wisler entretient un rapport détendu avec la chasse et les armes.

# LE PASTEUR DE GAUCHE ET LES TIREURS DU VILLAGE

Dans l'Emmental, on tire plus que ce que l'on prie. Dans le roman de Dänu Wisler «**DIE WEIBERBÜCHSE**», la vision du monde d'un pasteur vacille fortement, et pas seulement pour cette raison.

Texte: Christoph Petermann Photos: mäd

**L**e pasteur Max Pfäffli, qui se retrouve dans la vallée de l'Emme en tant que Bernois citadin de gauche, subit un choc culturel sur son nouveau lieu de travail: il semble évident qu'à Dürrenroth, les gens tirent plus qu'ils ne vont prier. Quand les tireurs ouvrent traditionnellement la saison le premier dimanche de mars, les gens, «jeunes et vieux, leurs fusils à l'épaule, de bonne humeur et bien quelques uns avec une escorte féminine», se rendent directement au stand de tir ou au bistrot du village, tandis que l'église est encore plus vide que d'habitude. Même les paroles de la chanson du musicien local «Gügi» suscitent la suspicion du pasteur. Rien que le titre de son succès «E Schuss is Glück» (un coup est affaire de chance), avec lequel Gügi atteint une notoriété nationale, ne correspond pas à la vision politiquement correcte du monde de Pfäffli. Car une chose est claire pour le pasteur: «Celui qui se sera livré à la pratique des armes, aura manqué la connexion avec le Nouveau Monde et sera considéré comme un agresseur potentiel dans une coexistence pacifique».

## UNE HISTOIRE À RÉVÉLATIONS DANS LA VALLÉE DE L'EMME

Pfäffli se lance dans un sermon du dimanche dans lequel il cible non seulement la politique du village, mais aussi celle du monde du point de vue de gauche. Alors qu'il reçoit plusieurs appels téléphoniques anonymes pendant la nuit, Pfäffli craint un danger venant de la droite. Un journaliste ami flaire une grande histoire à révélations à propos d'activités d'extrême droite dans l'Emmental. Ensemble, les deux compères se lancent alors dans des investigations. Mais il en ressort tout autre chose

que ce que le pasteur imagine: au cours de ses investigations, il découvre la vallée de l'Emme avec ses forts caractères, ses légendes et ses fantômes et se retrouve confronté à sa propre origine et à sa propre histoire. Quand un ami d'enfance de son grand-père lui offre son fusil de chasse, le rapport qu'entretient le pacifiste convaincu qu'est Pfäffli avec les armes commence à changer – et c'est toute sa vision du monde qui s'en trouve chamboulée.

En outre, le fusil l'amène sur les traces d'un secret longtemps gardé. On n'en dira pas plus à part que: son grand-père

**« CELUI QUI SE SERA LIVRÉ À LA PRATIQUE DES ARMES, AURA MANQUÉ LA CONNEXION AVEC LE NOUVEAU MONDE. »**

**Pfarrer Max Pfäffli**

Extrait du roman «Die Weiberbüchse»

était un enfant placé, et on n'avait que du mépris pour lui quand on le croisait dans le village. Cependant, la pratique des armes apprit à son grand-père tout ce dont il avait besoin pour sa vie: «Le sens des responsabilités, la concentration, la détermination, la persévérance et une main sûre. Tout cela lui donna confiance pour prendre son destin en main.»

#### AVEC DÉTENTE ET HUMOUR

Au cours du récit, les événements se renversent: le musicien Gügi a un accident de voiture dans lequel Pfäffli voit la femme de ses rêves être blessée, le légendaire chevreuil «Kaltenegger» est tué et le pasteur lui-même est soupçonné de braconnage.

Dans son troisième livre auto-publié, Danu Wisler de la vallée de l'Emme raconte une histoire puissante mais divertissante, qui rappelle Jeremias Gotthelf

avec sa description méticuleuse, affectueuse, mais aussi critique sur le plan social, de l'Emme et de ses habitants. L'auteur traite les sujets sensibles du braconnage, mais aussi de la chasse et des armes avec détente et humour. Ce roman constitue sa «contribution à la bataille électorale sur la loi sur les armes», dit Wisler.

Au vu des récents débats sur le durcissement de la loi sur les armes, certains représentants – peu importe qu'ils soient pour ou contre – feraient bien de s'inspirer à l'avenir de l'attitude bienfaisante de Wisler face au sujet extrêmement émotionnel.

Danu Wisler: «Die Weiberbüchse – Wild, Wilderer, Pfäffli. Die Geschichte einer Wandlung.» 152 pages; avec 9 illustrations. Werd & Weber Verlag AG, Thoune/Gwatt. ISBN 978-3-03818-212-2. [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)



#### OFFRE AUX LECTEURS

— Offre spéciale pour les lecteurs de «TirSuisse»: commandez le livre «Die Weiberbüchse» pour 20 francs au lieu de 25 (plus les frais de port de 3 CHF).

Envoyez un e-mail à: [shop@weberag.ch](mailto:shop@weberag.ch) avec le mot «TirSuisse» et le code «0412».

N'oubliez pas vos prénom, nom, adresse et numéro de téléphone.

## LES ANNONCES ATTEIGNENT LEUR GROUPE CIBLE. AVEC PRÉCISION.



En plaçant votre annonce dans notre magazine, vous atteignez directement plus de 60'000 lectrices et lecteurs.

Votre interlocuteur pour les données média, les possibilités d'insertion et les tarifs des annonces:  
Rédaction «Tir Suisse», Alexandros Papadopoulos,  
[redaktion@swissshooting.ch](mailto:redaktion@swissshooting.ch), tél. 041 418 00 30

**DATE DE PARUTION DU PROCHAIN NUMÉRO**  
4 OCTOBRE 2019

**DATE LIMITE D'ENVOI DES ANNONCES**  
28 AOÛT 2019

Rabais avantageux pour les sociétés de tir. Demandez-nous!





Des pistolets comme ceux du modèle «Le Merveilleux» de 1892 devaient offrir une protection contre les attaques et les fripouilles.

# «LE MERVEILLEUX»

Entre la fin du 19e siècle et le début du 20e, le nombre de personnes qui ont voyagé pour le travail ou par loisir a nettement augmenté. Afin de garantir la sécurité des voyageurs, des **PISTOLETS DE POCHE** furent inventés.

Texte: Ludovico Zappa Photos: m2d

Vers la fin du 19e siècle eut lieu un changement révolutionnaire sur le marché des armes à feu de poing. Les revolvers furent concurrencés par les nouveaux pistolets à répétition. L'ère des pistolets semi-automatiques commença. Ceux-ci présentaient deux avantages importants par rapport aux revolvers: une capacité en munition plus importante grâce au chargeur interne et une construction nettement plus compacte de l'arme. La production et la finition industrielle croissante des parties d'une arme permit en outre de réduire nettement les coûts de production mais aussi la taille de l'arme elle-même.

La révolution industrielle amena une prospérité économique générale au tournant du siècle. Grâce à la révolution des transports (chemins de fer, bateaux à vapeur, mais aussi vélos), il devint alors possible de voyager de nombreuses ma-

nières. L'accroissement de la mobilité amena également le besoin de mieux se protéger. Le marché réagit immédiatement. Dans le but d'arrêter d'éventuels malfaiteurs, des armes de défense personnelles furent développées. Celles-ci étaient très petites mais disposaient tout de même d'une certaine puissance suffisante.

## LE PROTOTYPE

Le 19 avril 1889, Jacques Rouchouse déposa sa première demande de brevet pour un pistolet mécanique à répétition. Celui-ci se compose d'un boîtier avec son chargeur ainsi que d'une chambre de culasse avec un mécanisme de percussion. Le canon fin est solidaire du boîtier. Celui-ci est repoussé en arrière lors du déclenchement du coup effectué par pression de la main. Comme l'arme était conçue pour être utilisée à de très courtes

distances, le canon ne contient aucune rayure. Même la queue de détente ne correspond pas au modèle classique. A l'arrière se trouve une pièce qui est adaptée à l'ergonomie de la paume de la main et aide à bien tenir le pistolet. En appuyant sur la «queue de détente», un ressort pousse le canon vers l'arrière, permettant ainsi à la cartouche d'y monter et appuyer en même temps sur le ressort de la tige de percussion. Le pistolet est ainsi chargé et prêt à être utilisé. La plaque du ressort permet de charger jusqu'à sept cartouches, qui doivent être introduites l'une après l'autre par le dessus du boîtier. L'ouverture permettant le chargement sert en même temps d'extracteur d'étui. Les munitions restantes sont indiquées par un anneau externe qui monte à chaque coup tiré.

Le prototype décrit avait toutefois deux inconvénients majeurs: la com-

plexité de la fabrication et la force relativement importante qu'il fallait exercer sur les ressorts de la «queue de détente». Peu de temps après, Rouchouse commercialisa également un modèle simplifié sous le nom «Le Merveilleux» (voir illustration). Le nouveau pistolet des Etablissements Rouchouse & Cie parut en 1892. Les modifications les plus importantes par rapport au prototype concernent le commutateur à l'avant du boîtier et le mécanisme simplifié de pression de la queue de détente. L'arme est plus grande et le bloc de percussion est connecté à la queue de détente.

### DE 15 À 110 FRANCS

L'arme a été vendue dans toute la France au calibre 6 ou 8mm et les versions se différenciaient légèrement au niveau de la taille et du poids. Le modèle dans la collection du Musée suisse du tir a un calibre de 6mm, une longueur totale de 115mm (longueur du canon de 72mm), une hauteur de 55mm et un poids de 130g. La surface en nickel plaqué est pourvue d'un motif floral, les plaques de la poignée sont en ébène. «LE MERVEILLEUX» est gravé sur le dessus du canon. L'aspect extérieur de l'arme n'était cependant pas uniforme. Les modèles allaient du simple brunissement au plaquage en nickel avec gravure artistique. Pour la finition des plaquettes de

crose, de la bakélite, des bois exotiques, voire de l'ivoire décoré furent utilisés. Celles-ci comportaient parfois l'inscription «St. Etienne, Rouchouse & Cie» ou «Le Merveilleux». Les prix variaient également beaucoup en fonction du modèle de l'arme: de 15 francs pour le modèle le plus simple jusqu'à 110 francs pour la variante luxueuse avec gravures et coffret en bois.

### DANGEREUX POUR L'UTILISATEUR

Le boîtier de protection de l'arme était également particulier. Parallèlement à l'habituel coffret en bois ciselé avec son set de nettoyage, le même fabricant proposait différents modèles, qui servaient à dissimuler l'arme. Par exemple sous la forme d'un porte-monnaie en cuir ou d'un étui à cigarettes. Cela avait pour but d'empêcher d'«avertir» d'éventuels malfaiteurs au cas où il aurait effectivement fallu sortir l'arme. En raison de ces particularités, l'arme fut vendue comme

## « LE PISTOLET RECOMMANDÉ AUX CYCLISTES ET AUX CHAUFFEURS. »

Extrait de la description de l'article du pistolet «Le Merveilleux»

«arme indispensable de tous les voyageurs, de toutes les personnes qui doivent aller au loin opérer des recouvrements ou faire des versements, des médecins, des curés de campagne et des vélocipédistes». En général, deux types de munitions furent utilisés. Une cartouche avec balle blindée ainsi qu'une cartouche à blanc «[qui] donnait une forte détonation, recommandée aux cyclistes, chauffeurs, etc.»

Le pistolet avait aussi certains désavantages en ce qui concerne sa fiabilité et la sécurité. Le port d'un pistolet avec la tige de percussion armée n'est pas seulement dangereux, mais influence aussi son fonctionnement. Comme le ressort du percuteur est constamment en tension, il peut «perdre de sa force», ce qui pourrait entraîner que la tige du percuteur n'arrive plus à percuter l'amorce de la cartouche avec la force nécessaire. Il manque en outre un cran de sûreté au pistolet, rendant chaque manipulation dangereuse. Quand on pense que le pistolet de poche doit toujours être chargé et prêt à être utilisé pour qu'il remplisse sa fonction, on constate qu'il n'était pas seulement dangereux pour les fripouilles, mais probablement aussi pour son utilisateur en personne. ●

### Remarques bibliographiques:

- Brukner, Bruno: Faustfeuerwaffen: Technik u. Schiesslehre, Neumann-Neudamm, 1983.
- G. Bock; W. Weigel; G. Seitz; H. Habersbrunner: Handbuch der Faustfeuerwaffen, 8e édition, Neumann-Neudamm, 1989.
- Kunz, Peter H.: Die Geschichte der Feuerwaffen, 1200 – 1900. Eine Zusammenfassung in Bildern, Schaffhausen-New York, 2012.
- Brochure sur les armes «Manufacture Française d'Armes et Cycles Saint-Étienne», parue vers 1911-1914.
- Revue sur les armes «Revue Mensuelle des Armes de Chasse et de Tir», 6e année, n°64, 1896.



Scénarios hypothétiques d'utilisation d'un pistolet de poche: l'utilisation est très simple pour tout un chacun, indépendamment de l'âge ou du sexe.

Illustrations de: «Manufacture Française d'Armes et Cycles Saint-Étienne», env. 1911-1914.

www.schuetzenmuseum.ch

# APERÇU

N° 3 / Octobre 2019

## LES CHAMPIONS FRAÎCHEMENT COURONNÉS



— Du 1er au 8 septembre, 45 nouveaux champions suisses seront couronnés à Guntelsey à Thoune. Nous publions les résultats des concours et présentons les tireurs et les tireuses les plus talentueux.



## COMMENT VIVRE LA FASCINATION DU TIR SPORTIF

— En juin, la Fédération sportive suisse de tir était l'invitée de la Fête fédérale de gymnastique à Aarau. Dans la tente des tireurs, tout un chacun a pu vivre dans l'ambiance du tir et s'essayer à la carabine ou au pistolet à air comprimé. De tels tirs ouverts au public sont parfaits pour transmettre la fascination du Tir sportif.

## LA VOIE VERS LE SOMMET

— La FST a élaboré un concept de promotion pour le Sport d'élite. Il montre comment les talents peuvent se développer, depuis la société de tir via les cadres cantonaux et régionaux jusque dans l'équipe nationale.

ANNONCE

**BENDER**   
Uniformeffekten seit 1864

Albrecht Bender GmbH u. Co  
Richard-Stücklen-Straße 15  
D-91781 Weißenburg in Bayern

Telefon: +49 (0) 91 41 / 905-0  
Telefax: +49 (0) 91 41 / 905-60  
E-Mail: mailbox@a-bender.de  
Internet: www.a-bender.de

Vom Entwurf ...



... bis zum Endprodukt

## MENTIONS LÉGALES



Tir Suisse  
Magazine de tir suisse  
Tireurs sportifs  
Journal des tireurs suisses

Magazine officiel de la Fédération sportive suisse de tir

### ÉDITEUR

Fédération sportive suisse de tir,  
Lidostrasse 6, 6006 Lucerne

**TIRAGE** 51'000 (attesté par REMP)

**PARUTION** trimestrielle

### EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ

La reproduction, la duplication, l'enregistrement ou l'édition d'articles et d'images, y compris des extraits, ne sont autorisés qu'avec la permission par écrit exclusive de l'éditeur. La rédaction se réserve le droit explicite de réduire, réécrire, de publier ultérieurement ou de ne pas publier du tout les contributions d'auteurs externes. Nous déclinons toute responsabilité pour les envois non sollicités.

### COPYRIGHT

© 2019 Fédération sportive suisse de tir

**RÉDACTION** Silvan Meier (van), Christoph Petermann (cpe), Alex Papadopoulos (alp), Fabienne Wilhelm (fwi)

### AUTEURS DANS CETTE ÉDITION

Andreas Tschopp, Michael Schenk, Michael Schinnerling, Beat Fischer, Ludovico Zappa

### CONTACT

Lidostrasse 6, 6006 Lucerne,  
Téléphone 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

### MISE EN PAGE, GRAPHIQUES

truntn Publishers, Artur Quante

**IMPRIMERIE** Merkur Druck, Langenthal

### ANNONCES

Rédaction «Tir Suisse»,  
Téléphone 041 418 00 30,  
redaktion@swissshooting.ch

**ABONNEMENT** Tarif d'un magazine: CHF 6,70, abonnement annuel: CHF 20. Gratuit pour tous les tireurs licenciés à la FST.

**ABO-SERVICE** Lidostrasse 6,  
6006 Lucerne, Téléphone 041 418 00 30,  
aboservice@swissshooting.ch

## PARTENAIRES & ÉQUIPEMENTIERS

### PARTENAIRES OFFICIELS

#### Helsana

Assurances  
[www.helsana.ch](http://www.helsana.ch)

#### SIUS

Systèmes de cibles électroniques  
[www.sius.ch](http://www.sius.ch)



Munition  
[www.eley.co.uk](http://www.eley.co.uk)



Munition  
[www.ruag.ch](http://www.ruag.ch)



Systèmes de cibles électroniques  
[www.polytronic.ch](http://www.polytronic.ch)



Sport d'élite dans l'armée  
[www.armee.ch](http://www.armee.ch)



Heineken Switzerland AG  
[www.heineken.com](http://www.heineken.com)

### ÉQUIPEMENTIERS OFFICIELS



Munition  
[www.rws-munition.de](http://www.rws-munition.de)



Imprimerie, cibles de tir  
[www.kromer.ch](http://www.kromer.ch)



Fusils de sport  
[www.bleiker.ch](http://www.bleiker.ch)



Assurances  
[www.mobiliar.ch](http://www.mobiliar.ch)



Lunettes de tir  
[www.gerwer.ch](http://www.gerwer.ch)



Vêtements de sport  
[www.erima.de](http://www.erima.de)



Vêtements de tir  
[www.truttmann.ch](http://www.truttmann.ch)



Conseil pour la protection auditive  
[www.hoerschutzberatung.ch](http://www.hoerschutzberatung.ch)



Imprimerie  
[www.merkurdruck.ch](http://www.merkurdruck.ch)



Lunettes de tir  
[www.champion-brillen.ch](http://www.champion-brillen.ch)



Vêtements  
[www.alltex.ch](http://www.alltex.ch)



Munition  
[www.norma.cc](http://www.norma.cc)



Distinctions / Insignes  
[www.a-bender.de](http://www.a-bender.de)

### BIENFAITEURS ET DONATEURS



Association des donateurs  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)



Le club des 100  
[www.schuetzen-goenner.ch](http://www.schuetzen-goenner.ch)



**Barbara Engleder**  
Médaille d'or  
remportée à Rio de Janeiro en 2016  
à l'épreuve de tir à la carabine  
50m 3x20 coups

## UNE MUNITION QUI VAUT DE L'OR

„L'une des raisons pour lesquelles je tire depuis des années déjà avec les munitions de RWS est leur énorme fiabilité. Je peux toujours me fier à 100 % à mon matériel et, c'est ce qu'il faut lorsque l'on veut concourir avec l'élite mondiale ! Leur grande précision est une autre raison pour laquelle je suis fidèle à la marque RWS depuis mes débuts. On sait tout simplement comment la munition „tourne“ et l'on peut maîtriser son comportement en toute situation.

De plus, j'apprécie la possibilité de pouvoir choisir parmi toute la gamme ma munition préférée, parfaitement adaptée à mon arme, sur le stand de test de RWS. Ainsi, je peux me préparer parfaitement à mes compétitions.”

*Barbara Engleder*

[rws-ammunition.com](http://rws-ammunition.com)

RWS is a registered trademark of RUAG Ammotec, a RUAG Group Company  
Importeur: RUAG Ammotec Schweiz AG - Im Hölzli 10, CH-8405 Winterthur - [www.ruag-shop.ch](http://www.ruag-shop.ch)